















Grand X In User Guide.....	3
Grand X In Ръководство за потребителя...	14
Grand X In Korisnički priručnik.....	25
Grand X In Návod k obsluze.....	36
Grand X In Gebruikershandleiding.....	47
Grand X In Guide de l'utilisateur.....	58
Grand X In Benutzerhandbuch.....	69
Grand X In Οδηγίες χρήσης.....	80
Grand X In Felhasználói útmutató.....	92
Grand X In Instrukcja obsługi.....	103
Grand X In Ghidul utilizatorului.....	114
Grand X In Korisnička uputstva.....	125
Grand X In Používateľská príručka.....	136
Grand X In Bruksanvisning.....	147
Grand X In Kullanım Kılavuzu.....	158
Grand X In Руководство пользователя...	169






# Grand X In User Guide

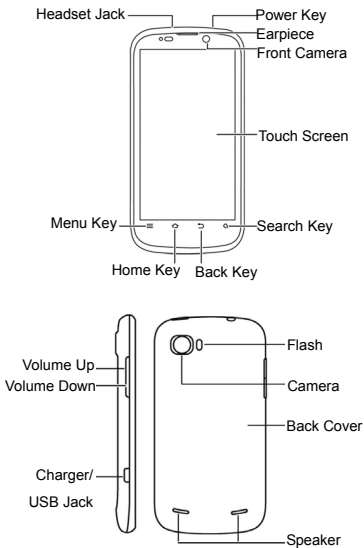
We offer self-service for our smart terminal device users. Please visit ZTE official website (at [www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)) for more information on self-service and supported product models. Information subject to the website.

## Product Safety Information

	Do not use hand-held while driving
	For body-worn operation maintain a separation of 15 mm
	Small parts may cause a choking hazard
	This device may produce a loud sound
	Keep away from pacemakers and other personal medical devices
	Switch off when instructed in hospitals and medical facilities
	Switch off when instructed in aircrafts and airports
	Switch off in explosive environments
	Do not rely on this device for emergency communications
	Do not use while re-fuelling
	This device may produce a bright or flashing light
	Do not dispose of it in a fire
	Avoid contact with magnetic media
	Avoid Extreme Temperatures

	Avoid any contact with liquid, keep it dry
	Do not attempt to disassemble
	Only use approved accessories

# Getting to Know Your Device



### **Power Key**

- Press and hold to turn on or off Silent, Vibration or Airplane mode, or to power off your phone.
- After power on, press to switch your phone to Sleep mode.
- After power on, press to wake up your phone.

### **Volume Up/Down**

Press or hold either end of the key to turn the volume up or down.

### **Menu Key**

Touch to get the options for the current screen.

### **Home Key**

- Touch to return to the Home Screen from any application or screen.
- Touch and hold to see recently used applications.

### **Back Key**

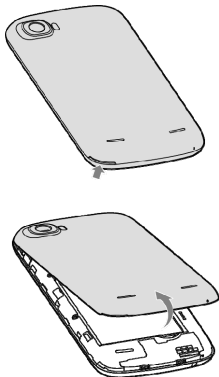
Touch to go to the previous screen.

### **Search Key**

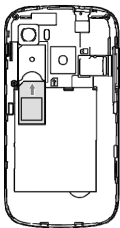
Touch to open the Search box.

## Starting Up

Removing the back cover

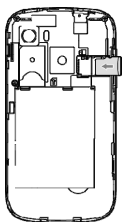


Inserting the SIM card



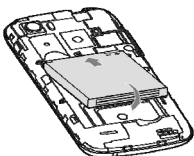
Installing the microSD card



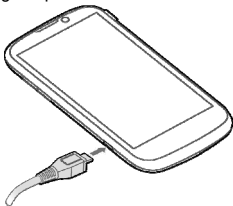


**NOTE:** microSD logo  is a trademark of the SD Card Association.

Installing the battery



Charging the phone




## Powering On/Off Your Phone

Make sure the SIM is in your device and the battery is charged.

- Press and hold the **Power Key** to switch on your phone.
- To switch it off, press and hold the **Power Key** and touch **Power off > OK**.

## Waking Up Your Phone

If your phone is in Sleep Mode, you can wake it up by...

1. Press the **Power Key** to turn the screen on.
2. Long press the  icon to unlock the screen and keys.

### Notes:

If you have set an 'unlock pattern', PIN or password for your phone, you'll need to draw the pattern or enter the PIN/password to unlock your screen.

## Specific Absorption Rate (SAR)

Your mobile device is a radio transmitter and receiver. It is designed not to exceed the limits for exposure to radio waves recommended by international guidelines. These guidelines were developed by the independent scientific organization ICNIRP and include safety margins designed to assure the protection of all persons, regardless of age and health.

The guidelines use a unit of measurement known as Specific Absorption Rate, or SAR. The SAR limit for mobile devices is 2 W/kg and the highest SAR value for this device when tested was 0.572 W/kg. As mobile devices offer a range of functions, they can be used in other positions, such as on the body.

As SAR is measured utilizing the device's highest transmitting power, the actual SAR of this device while operating is typically below that indicated above. This is due to automatic changes to the power level of the device to ensure it only uses the minimum power required to communicate with the network.

This equipment may be operated in:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

# EC DECLARATION OF CONFORMITY

# C € 0700

It is hereby declared that following designated product:

Product Type: WCDMA/GSM (GPRS)  
Dual-Mode Digital Mobile Phone

---

Model No: Grand X In

---

**Complies with** the essential protection requirements of the Radio and Telecommunication Terminal Equipment Directive (EC Directive 1999/5/EC).

This declaration applies to all specimens manufactured identical to the samples submitted for testing/evaluation.

Assessment of compliance of the product with the requirements relating to the Radio and Telecommunication Terminal Equipment Directive (EC Directive 1999/5/EC) was performed by **PHOENIX TESTLAB** (Notified Body No.0700), based on the following standards:

Safety	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003
EMC	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-24V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;
Radio	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1

Health	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010
--------	------------------------------------------------------------------------------------------------

This declaration is the responsibility of the manufacturer:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
P.R.China

Authorised person signing for the company:

Xu Feng            Quality Director Of ZTE  
Corporation

*Name in block letters & position in the  
company*

Shenzhen, 01<sup>st</sup> July 2012

*Place & date*














*Legally valid signature*





# Grand X In

## РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Предлагаме самообслужване за нашите потребители на интелигентни терминални устройства. Посетете официалния уеб сайт на ZTE (на адрес [www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)) за повече информация относно самообслужване и поддържаните продуктови модели. Тема на информацията на уеб сайта.

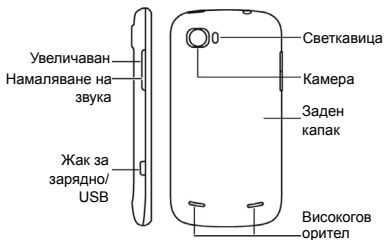
## Информация за безопасност на продукта

	Да не се използва с ръце по време на шофиране
	При използване на устройството близо до тялото поддържайте разстояние от 15 мм.
	Малките части могат да предизвикат опасност от задушаване
	Това устройство може да възпроизведе силен звук
	Да се държи на разстояние от пейсмейкъри и други лични медицински устройства
	Да се изключва според указанията в болници и медицински учреждения
	Да се изключва според указанията в самолети и летища
	Да се изключва във взривоопасни среди
	Не разчитайте на това устройство за провеждане на спешна комуникация
	Да не се използва по време на презареждане с гориво
	Това устройство може да произведе ярка или ослепителна светлина
	Да не се изхвърля в огън
	Да се избягва контакт с магнитни носители

	Да се избягват екстремни температури
	Да се избягва контакт с течности, да се поддържа сухо
	Да не се правят опити за разглобяване
	Да се използват само одобрени аксесоари



## Запознаване с устройството



### **Клавиш за захранване**

- Натиснете и задръжете, за да включите или изключите тихия режим, режима за вибрация или за самолет или за да изключите телефона.
- След включване натиснете, за да превключите телефона в режим на заспиване.
- След включване натиснете, за да "събудите" телефона.

### **Увеличаване/намаляване силата на звука**

Натиснете или задръжете съответния край на клавиша, за да увеличите или намалите силата на звука.

### **Клавиш за меню**

Докоснете, за да видите опциите за текущия екран.

### **Клавиш за начален екран**

- Докоснете, за да се върнете към началния екран от което и да е приложение или екран.
- Докоснете и задръжете, за да видите използваните наскоро приложения.

### **Клавиш за връщане**

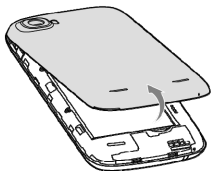
Докоснете, за да се върнете на предишния екран.

### **Клавиш за търсене**

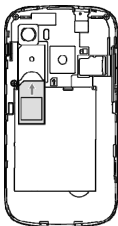
Докоснете, за да отворите полето за търсене.

## Стартиране

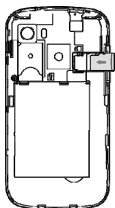
Сваляне на задния капак




Поставяне на SIM картата

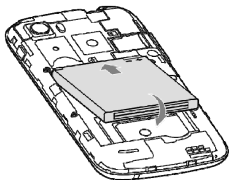


Поставяне на microSD картата

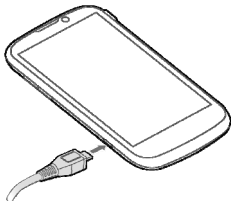


**ЗАБЕЛЕЖКА:** емблемата на microSD  е търговска марка на SD Card Association.

Инсталиране на батерията



Зареждане на телефона




## Включване/изключване на телефона

Уверете се, че SIM картата е в телефона и батерията е заредена.

- Натиснете и задръжте **Клавиша за захранване**, за да включите телефона.
- За да го изключите, натиснете и задръжте **Клавиша за захранване**, след което докоснете **Power off (Изключване) > ОК**.

## "Събуждане" на телефона

Ако телефонът е в режим на заспиване, можете да го "събудите", като...

1. Натиснете **Клавиша за захранване**, за да включите екрана.
2. Натиснете продължително иконата , за да отключите екрана и клавишите.

### Забележки:

Ако сте задали фигура за отключване, PIN код или парола за телефона, ще трябва да начертаете фигурата или да въведете PIN кода/паролата, за да го отключите.

## Специфичен коефициент на поглъщане (SAR)

Мобилното устройство представлява радиопредавател и радиоприемник. То е проектирано да не надвишава лимитите за излагане на радиовълни, препоръчани от международните указания. Тези указания са разработени от независимата научна организация ICNIRP и включват граници за безопасност, предназначени да гарантират предпазването на всички хора, независимо от възрастта и здравословното

им състояние.

Тези указания използват мерна единица, известна като Специфичен коефициент на поглъщане или SAR. SAR лимитът за мобилни устройства е 2 Вт/кг, а най-високата стойност на SAR за това устройство по време на изследванията бе 0,572 Вт/кг\*. Тъй като мобилните устройства предлагат широка гама от функции, те могат да се използват на други места, като например по тялото, както е описано в това ръководство за потребителя\*\*.

Тъй като SAR измерва използването на най-високата мощност на излъчване на устройството, действителният SAR на това устройство по време на работа обикновено е под обозначената по-горе стойност. Това е така поради автоматични промени на мощността на устройството, за да се гарантира, че то използва минимално необходимата мощност за комуникация с мрежата.

С това оборудване може да се работи в:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

# ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ

## C € 0700

В резултат на това се декларира, че следният посочен продукт:

Вид на продукта: WCDMA/GSM (GPRS)  
цифров мобилен телефон с двоен  
режим

---

Номер на модел: Grand X In

---

**Съответства на** важните изисквания за защита от Директивата за оборудване за радио и телекомуникационни терминали (ЕС Директива 1999/5/EC).

Тази декларация важи за всички произведени екземпляри, които са еднакви с мострите, предадени за тестване/оценка.

Оценката за съвместимостта на продукта спрямо изискванията, свързани с Директивата за оборудване за радио и телекомуникационни терминали (ЕС Директива 1999/5/EC), е извършена от **PHOENIX TESTLAB** (нотифициран орган номер 0700) въз основа на следните стандарти:

Безопасност	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003;
Електромагнитна съвместимост	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/- 24V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;

Радио	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6,1/-2 V1.4,1
Здраве	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010

За тази декларация отговорността носи  
производителят:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057, КНДР

Оторизирано лице, което се подписва за  
фирмата:

Xu Feng                      Директор за  
качеството в ZTE Corporation

*Име с печатни букви и позиция във  
фирмата*

Shenzhen, 1<sup>-ви</sup> юли 2012 г.



*Място и дата      Юридически валиден подпис*




















# Grand X In

## Korisnički priručnik

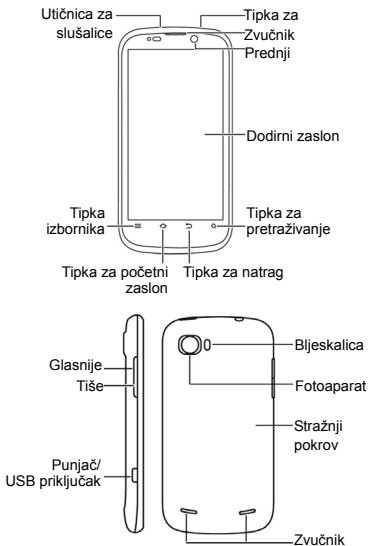
Nudimo samostalnu uslugu za korisnike naših uređaja s pametnim terminalom. Posjetite službeno web-mjesto tvrtke ZTE (na adresi [www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)) kako biste pronašli dodatne informacije o samostalnoj usluzi i podržanim modelima proizvoda. Informacije se nalaze na web-mjestu.

## Informacije o sigurnom korištenju proizvoda

	Nemojte koristiti tijekom vožnje
	Ako uređaj koristite prilikom nošenja na tijelu, održavajte razmak od 15 mm.
	Manji dijelovi mogu predstavljati opasnost od gušenja
	Uređaj može proizvesti glasan zvuk
	Držite podalje od srčanog stimulatora i drugih osobnih medicinskih uređaja
	Isključite kada je to potrebno u bolnicama i zdravstvenim ustanovama
	Isključite kada je to potrebno u zrakoplovima i zračnim lukama
	Isključite u eksplozivnim okruženjima
	Nemojte se oslanjati na ovaj uređaj za komunikaciju u hitnim slučajevima
	Nemojte koristiti prilikom punjenja goriva
	Uređaj može proizvesti jako ili treperavo svjetlo
	Nemojte odlagati u vatru
	Izbjegavajte kontakt s magnetskim medijima

	Izbjegavajte ekstremne temperature
	Izbjegavajte bilo kakav dodir s tekućinom, vodite računa da uređaj ostane suh
	Nemojte pokušavati rastavljati
	Koristite samo odobrenu dodatnu opremu

## Upoznajte svoj uređaj



### **Tipka za uključivanje/isključivanje**

- Pritisnite i zadržite kako biste uključili ili isključili tihi način rada, vibraciju ili način rada u zrakoplovu, odnosno kako biste isključili telefon.
- Nakon uključivanja pritisnite kako biste telefon prebacili u stanje mirovanja.
- Nakon uključivanja pritisnite kako biste aktivirali telefon.

### **Pojačavanje/smanjivanje glasnoće**

Pritisnite ili zadržite jedan od krajeva tipke kako biste glasnoću pojačali ili smanjili.

### **Tipka izbornika**

Dodirnite kako biste pregledali opcije trenutno prikazanog zaslona.

### **Tipka za početni zaslon**

- Dodirnite kako biste se iz bilo koje aplikacije ili zaslona vratili na početni zaslon.
- Dodirnite i držite kako biste vidjeli nedavno korištene aplikacije.

### **Tipka za natrag**

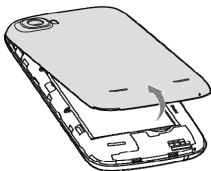
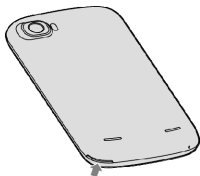
Dodirnite za povratak na prethodni zaslon.

### **Tipka za pretraživanje**

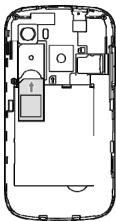
Dodirnite kako biste otvorili okvir za pretraživanje.

## Pokretanje

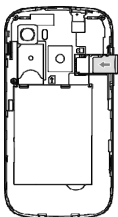
Skidanje stražnjeg pokrova




Umetanje SIM kartice

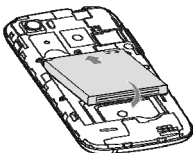


## Umetanje microSD kartice

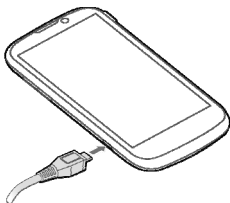


**NAPOMENA:** microSD logotip  zaštitni je znak tvrtke SD Card Association.

## Umetanje baterije



## Punjenje telefona




## Uključivanje/isključivanje telefona

Provjerite je li SIM kartica umetnuta u uređaj te je li baterija puna.

- Pritisnite i držite **tipku za uključivanje/isključivanje** kako biste uključili telefon.
- Telefon isključite tako da **tipku za uključivanje/isključivanje** držite pritisnutom i dodirnite **Power off** (Isključivanje) > **OK** (U redu).

## Prekid stanja mirovanja

Ako je telefon u stanju mirovanja, aktivirati ga možete tako da...

1. Pritisnite **tipku za uključivanje/isključivanje** kako biste uključili zaslon.
2. Ikonu  držite pritisnutom kako biste otključali zaslon i tipke.

## Napomene:

Ako ste postavili uzorak otključavanja, PIN ili lozinku za telefon, morate iscrtať uzorak ili unijeti PIN/lozinku kako biste otključali zaslon.

## Specifična stopa apsorpcije (SAR)

Vaš mobilni uređaj odašilje i prima radijske valove. Dizajniran je tako da ne prekoračuje ograničenja izloženosti radijskim valovima koji su preporučeni u međunarodnim smjernicama. Te smjernice definirala je neovisna znanstvena organizacija ICNIRP i one uključuju sigurne razine kojima se osigurava zaštita svih osoba, bez obzira na dob i zdravstveno stanje.

U tim smjernicama koristi se mjerna jedinica



koja se naziva Specifičnom stopom apsorpcije, skraćeno SAR. SAR ograničenje za mobilne uređaje iznosi 2 W/kg, a najviša SAR vrijednost izmjerena pri testiranju uređaja iznosila je 0,572 W/kg. Budući da mobilni uređaji nude niz različitih funkcija, koristiti se mogu i u drugim položajima, primjerice na tijelu.

Budući da se SAR mjeri koristeći najveću snagu emitiranja uređaja, stvarni SAR ovog uređaja prilikom rada obično je niži od gore navedenih vrijednosti. Razlog su automatske promjene razine napajanja uređaja, čime se osigurava da uređaj za komunikaciju s mrežom koristi samo minimalnu potrebnu snagu.

Ovom se opremom može rukovati u sljedećim državama:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

## EC IZJAVA O SUKLADNOSTI

# C € 0700

Deklarirano je da je sljedeći proizvod:

Vrsta proizvoda: WCDMA/GSM (GPRS)  
digitalni mobilni telefon s dva načina rada

Broj modela: Grand X In

**Uređaj je sukladan** osnovnim uvjetima zaštite definiranim u Direktivi za Radijsku i telekomunikacijsku terminalnu opremu (EC direktiva 1999/5/EC).

Ta se deklaracija odnosi na sve primjerke proizvedene identično uzorcima koji su testirani/procijenjeni.

Procjenu usklađenosti proizvoda sa zahtjevima smjernice o radijskoj opremi i telekomunikacijskoj terminalnoj opremi (EC Directive 1999/5/EC) obavila je tvrtka **PHOENIX TESTLAB** (ovlašteno tijelo br.0700), na temelju sljedećih standarda:

Sigurnost	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003;
Elektromagnetski valovi	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1,1/-2 4V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;
Radiovalovi	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1

Zdravlje	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010
----------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Ova deklaracija odgovornost je proizvođača:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
P.R.China

Ovlašteni potpisnik tvrtke:

Xu Feng                      Direktor kontrole  
kvalitete tvrtke ZTE Corporation

*Ime velikim slovima i položaj u tvrtki*

Shenzhen, 1. srpnja 2012.      徐峰















*Mjesto i datum                      ravno valjani potpis*




# Grand X In

## Návod k obsluze

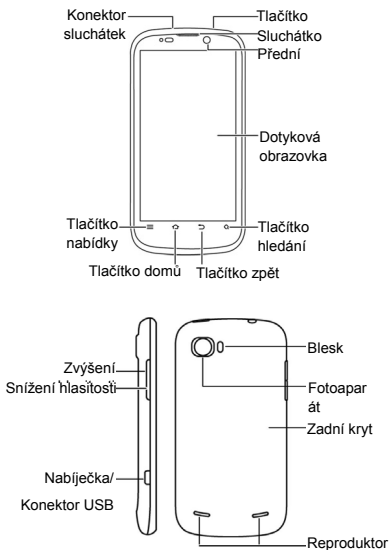
Pro uživatele chytrých zařízení nabízíme přímé služby. Více informací o přímých službách a podporovaných modelech produktů naleznete na oficiálním webu společnosti ZTE (na adrese [www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)). Informace naleznete na webových stránkách.

## Bezpečnostní pokyny

	Netelefonujte při řízení
	Při nošení v oděvu zajistěte při provozu vzdálenost alespoň 15 mm od těla.
	Nebezpečí polknutí malých částí
	Zařízení může vydávat hlasitý zvuk
	Nepřibližujte ke kardiostimulátorům ani jiným zdravotním přístrojům
	Při výzvě v nemocničních a zdravotních zařízeních přístroj vypněte
	Při výzvě v letadlech a na letištích přístroj vypněte
	Vypněte v prostředí, kde hrozí nebezpečí výbuchu
	V případech nouzových volání nesmíte na toto zařízení spoléhat
	Netelefonujte při čerpání pohonných hmot
	Zařízení může vydávat silné světlo nebo záblesky
	Nevhazujte do ohně
	Zabraňte kontaktu s magnetickými předměty
	Nevystavujte vysokým teplotám

	Zabraňte styku s kapalinami, ukládejte v suchu
	Nerozebírejte přístroj
	Používejte výhradně schválené příslušenství

## Seznámení se zařízením



### Tlačítko napájení

- Stisknutím a podržením zapnete/vypnete tichý režim, režim vibrací, režim Letadlo nebo vypnete telefon.
- Po zapnutí stisknutím přepnete telefon do pohotovostního režimu.
- Po zapnutí stisknutím telefon znovu

aktivujete.

### **Zvýšení a snížení hlasitosti**

Stisknutím nebo podržením jednoho z konců tlačítka zvýšíte nebo snížíte hlasitost.

### **Tlačítko nabídky**

Stisknutím zobrazíte možnosti na aktuální obrazovce.

### **Tlačítko domů**

- Stisknutím se vrátíte z jakékoli aplikace nebo obrazovky na základní displej.
- Stisknutím a podržením zobrazíte nedávno používané aplikace.

### **Tlačítko zpět**

Stisknutím přejdete na předchozí obrazovku.

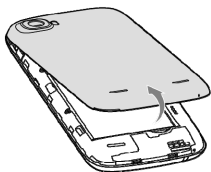
### **Tlačítko hledání**

Stisknutím zobrazíte pole vyhledávání.

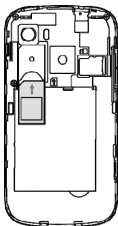


## Ještě než začnete

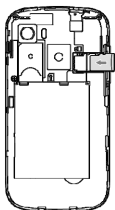
Sejmutí zadního krytu




Vložení karty SIM

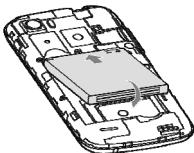


## Instalace karty microSD

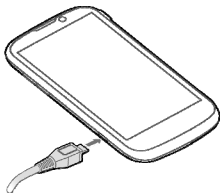


**POZNÁMKA:** Logo microSD  je ochranná známka společnosti SD Card Association.

## Instalace baterie



## Nabíjení telefonu




## Zapnutí/vypnutí telefonu

Zkontrolujte, zda je v zařízení vložena karta SIM a zda je baterie nabitá.

- Stisknutím a podržením **tlačítka napájení** zapnete telefon.
- Chcete-li jej vypnout, stiskněte a podržte **tlačítko napájení** a stiskněte možnosti **Power off (Vypnout) > OK**.

## Aktivace telefonu

Z pohotovostního režimu telefon aktivujete následujícím způsobem...

1. Stisknutím **tlačítka napájení** zapnete obrazovku.
2. Dlouhým stisknutím ikony  odemknete obrazovku i tlačítka.

### Poznámky:

Pokud máte nastavené gesto pro odemknutí, kód PIN nebo heslo telefonu, musíte nakreslit gesto na obrazovku, zadat kód PIN nebo heslo, abyste obrazovku odemknuli.

## Množství energie pohlcené tělem (SAR – Specific Absorption Rate)

Mobilní zařízení je radiový vysílač a přijímač. Je navrženo tak, aby nepřekračovalo limity vyzařování radiových vln doporučených mezinárodními směrnici. Tyto směrnice byly vypracovány nezávislou vědeckou organizací ICNIRP a zahrnují bezpečnostní mezní hodnoty zajišťující ochranu zdraví všech osob, bez ohledu na věk a zdravotní stav.

Směrnice používají měrnou jednotku známou

pod označením množství energie pohlcené tělem čili SAR. Limitní hodnota SAR pro mobilní zařízení je 2 W/kg a nejvyšší hodnota SAR tohoto zařízení naměřená při testování byla 0,572 W/kg. Protože mobilní zařízení nabízejí mnoho funkcí, lze je používat i v jiných umístěních, například na těle.

Protože se hodnota SAR měří při nejvyšším vysílacím výkonu zařízení, běžná provozní hodnota SAR tohoto zařízení je zpravidla nižší, než bylo uvedeno výše. Funkce automatické regulace energetické úrovně zařízení zajišťuje, že se používá pouze minimální množství energie potřebné pro komunikaci se sítí.

Toto zařízení je možné provozovat v těchto zemích:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

# PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

# C € 0700

Tímto prohlašujeme, že následující výrobek s označením:

Typ produktu: Dvoupásmový digitální mobilní telefon WCDMA/GSM (GPRS)

Model č.: Grand X In

**Vyhovuje** základním požadavkům na ochranu směrnice o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních (Směrnice ES 1999/5/ES).

Toto prohlášení platí pro všechny vyrobené exempláře, které jsou identické se vzorky odevzdanými k testování a vyhodnocení.

Posouzení shody výrobku s požadavky týkajícími se směrnice o rádiových zařízeních a telekomunikačních koncových zařízeních (Směrnice ES 1999/5/ES) provedla společnost **PHOENIX TESTLAB** (notifikovaný orgán č. 0700) na základě následujících norem:

Bezpečnost	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003
Elektro- magnetická kompatibilita	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-2 4V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;
Rádio	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1

Ochrana zdraví	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010
----------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Odpovědnost za toto prohlášení nese výrobce:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057, Čínská  
lidová republika

Osoba oprávněná k podpisu za společnost:

Xu Feng Ředitel pro jakost  
společnosti ZTE Corporation

*Jméno tiskacím písmem a pozice ve společnosti*

Shenzhen, 1. července 2012



*Místo a datum*

*Právně platný podpis*





# Grand X In Gebruikershandl eiding

Wij bieden self-service voor gebruikers van onze smart terminal-apparaten. Bezoek de officiële website van ZTE ([www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)) voor meer informatie over self-service en ondersteunde productmodellen. Informatie afhankelijk van de website.

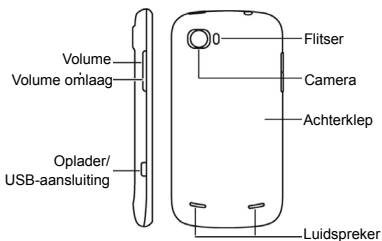
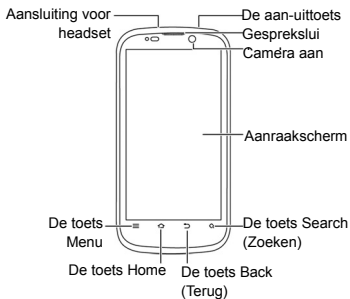
## Veiligheidsinformatie over het product

	Gebruik een handsfree-kit tijdens het rijden
	Houd het toestel minimaal 15 mm van uw lichaam verwijderd
	De kleine onderdelen kunnen verstikkingsgevaar veroorzaken
	Dit toestel kan een hard geluid produceren
	Houd dit toestel uit de buurt van pacemakers en andere medische apparatuur
	Schakel het toestel uit als dit in ziekenhuizen en andere zorginstellingen wordt aangegeven
	Schakel het toestel uit als dit in een vliegtuig of op een vliegveld wordt aangegeven
	Schakel het toestel uit op plekken met explosiegevaar
	Vertrouw niet volledig op dit toestel als u alarmnummers wilt bellen
	Niet gebruiken tijdens het tanken
	Dit toestel kan helder of knipperend licht produceren
	Gooi het toestel niet in open vuur
	Vermijd contact met magnetische voorwerpen



	Vermijd extreme temperaturen
	Vermijd contact met vloeistoffen, houd het toestel droog
	Haal het toestel niet uit elkaar
	Gebruik alleen goedgekeurde accessoires

## Informatie over uw apparaat



### **De aan-uittoets**

- Houd deze toets ingedrukt om de modus Silent (Stil), Vibration (Trillen) of Airplane (Vliegtuig) in of uit te schakelen of om uw telefoon uit te schakelen.
- Druk hierop om de slaapmodus in te schakelen na het inschakelen van uw telefoon.
- Druk hierop om uw telefoon te activeren na het inschakelen van uw telefoon.

### **Volume omhoog/omlaag**

Druk op het uiteinde van de toets om het volume harder of zachter te zetten.

### **De toets Menu**

Raak deze toets aan om de opties voor het huidige scherm weer te geven.

### **De toets Home**

- Raak deze toets aan om terug te keren naar het startscherm vanuit elke toepassing of elk scherm.
- Raak deze toets lang aan om recent gebruikte toepassingen te bekijken.

### **De toets Back (Terug)**

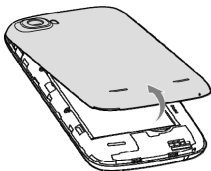
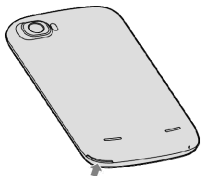
Raak deze toets aan om terug te keren naar het vorige scherm.

### **De toets Search (Zoeken)**

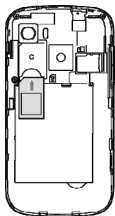
Raak deze toets aan om het zoekvak te openen.

## Opstarten

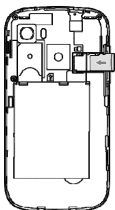
De achterklep verwijderen




De SIM-kaart installeren

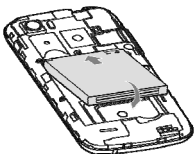


## De microSD-kaart installeren

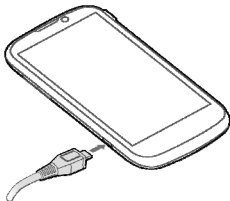


**OPMERKING:** het microSD-logo  is een handelsmerk van de SD Card Association.

## De batterij installeren



## De telefoon opladen



## De telefoon in- en uitschakelen

Zorg ervoor dat de SIM-kaart in uw apparaat is geplaatst en de batterij is opgeladen.

- Houd de **aan-uittoets** ingedrukt om uw telefoon in te schakelen.
- Houd de **aan-uittoets** ingedrukt om uw telefoon uit te schakelen en druk op **Power off** (Uitschakelen) > **OK**.

## De telefoon activeren

Als de slaapmodus van uw telefoon is ingeschakeld, kunt u de telefoon als volgt activeren...

1. Druk op de **aan-uittoets** om het scherm in te schakelen.
2. Houd het -pictogram lang ingedrukt om het scherm en de toetsen te ontgrendelen.

### Notities:

Als u een 'ontgrendelingspatroon' of een pincode/wachtwoord voor uw telefoon hebt ingesteld, moet u dat patroon tekenen of de pincode/het wachtwoord invoeren om uw scherm te ontgrendelen.

## SAR (Specific Absorption Rate)

Dit mobiele apparaat is een radiozender en -ontvanger. Het apparaat is zodanig ontworpen dat de limieten voor blootstelling aan radiogolven die in internationale richtlijnen zijn vastgelegd, niet worden overschreden. Deze richtlijnen zijn opgesteld door de onafhankelijke wetenschappelijke organisatie ICNIRP en bevatten veiligheidsmarges om de veiligheid van alle personen te waarborgen, ongeacht leeftijd en

gezondheidstoestand.

Bij deze richtlijnen wordt gebruikgemaakt van de maateenheid SAR, Specific Absorption Rate. De SAR-limiet voor mobiele apparaten bedraagt 2 W/kg. De hoogste SAR-waarde bij tests met dit apparaat bedroeg 0,572 W/kg. Omdat mobiele apparaten over veel verschillende functies beschikken, kunnen deze op verschillende manieren worden gebruikt. Een mobiel apparaat kan bijvoorbeeld op het lichaam worden gedragen.

Omdat de SAR-waarde wordt gemeten aan de hand van het hoogste uitzendvermogen van het apparaat, is de werkelijke SAR-waarde bij gebruik van dit apparaat lager dan bovengenoemde waarde. Dit komt door de automatische aanpassingen in het vermogen van het apparaat. Zo wordt ervoor gezorgd dat altijd slechts het minimale vermogen wordt gebruikt dat nodig is om te communiceren met het netwerk.

Deze apparatuur mag worden gebruikt in:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

# EG-CONFORMITEITSVERKLARING

# C € 0700

Hierbij wordt verklaard dat het volgende product:

Productsoort: WCDMA/GSM (GPRS)  
Dual-Mode digitale mobiele telefoon

---

Model: Grand X In

---

**Voldoet aan** de essentiële beveiligingsvereisten van de EG-richtlijn betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (EG-richtlijn 1999/5/EG).

Deze verklaring is van toepassing op alle producten die op exact dezelfde wijze zijn gefabriceerd als de exemplaren die voor tests/beoordeling zijn ingediend.

Beoordeling van de naleving van het product van de vereisten met betrekking tot de EG-richtlijn betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (EG-richtlijn 1999/5/EG) is uitgevoerd door **PHOENIX TESTLAB** (meldingsorgaan nr. 0700), op basis van de volgende normen:

Veiligheid	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003
EMC	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-2 4V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;
Radio	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1



Gezondheid	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010
------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Deze verklaring is de verantwoordelijkheid van de fabrikant:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057, P.R.  
China

Bevoegde persoon die namens het bedrijf tekent:

Xu Feng                      Quality Director van ZTE  
Corporation

*Naam in blokletters en functie in het  
bedrijf*

Shenzhen, 1 juli 2012



*Plaats en datum*

*ettelijk geldige handtekening*

# Grand X In





## Guide de

### l'utilisateur

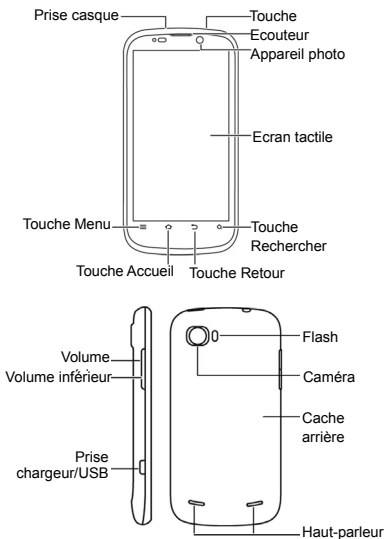
Nous offrons un service d'assistance autonome aux utilisateurs de nos terminaux. Rendez-vous sur le site officiel de ZTE (à l'adresse [www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)) pour plus d'informations sur ce service et les modèles concernés. Informations complètes sur le site Web.

## Informations de sécurité relatives au produit

	Ne pas utiliser le combiné lorsque vous êtes au volant
	Pour une utilisation proche du corps, conserver un espace de 15 mm.
	Les petites pièces présentent un risque d'étouffement
	Ce dispositif peut produire un son puissant
	Maintenir à distance des stimulateurs cardiaques et de tout autre matériel médical personnel
	Eteindre le combiné dans les hôpitaux et les établissements médicaux si le règlement le stipule
	Eteindre le combiné dans les avions et les aéroports si le règlement le stipule
	Eteindre dans les environnements explosifs
	Ne pas dépendre de ce dispositif pour les communications d'urgence
	Ne pas utiliser dans les stations essence
	Ce dispositif peut émettre une lumière vive ou clignotante
	Ne pas jeter au feu
	Eviter tout contact avec un support de stockage magnétique

	Eviter les températures extrêmes
	Eviter tout contact avec les liquides, maintenir au sec
	Ne pas tenter de démonter l'appareil
	Utiliser uniquement des accessoires approuvés

## Prise en main de votre périphérique



### **Touche Marche-Arrêt**

- Appuyez longuement sur la touche pour activer ou désactiver le mode Silencieux, le mode Vibration ou le mode Avion, ou encore pour éteindre votre téléphone.
- Après mise sous tension, appuyez pour passer votre téléphone en mode Veille.
- Après mise sous tension, appuyez pour sortir votre téléphone du mode Veille.

### **Volume Haut/Bas**

Appuyez sur ou maintenez appuyée une des extrémités du bouton pour augmenter ou diminuer le volume.

### **Touche Menu**

Appuyez sur cette touche pour afficher les options de l'écran actuel.

### **Touche Accueil**

- Appuyez sur cette touche pour revenir à l'écran d'accueil depuis n'importe quelle application ou n'importe quel écran.
- Appuyez longuement pour afficher les applications récemment utilisées.

### **Touche Retour**

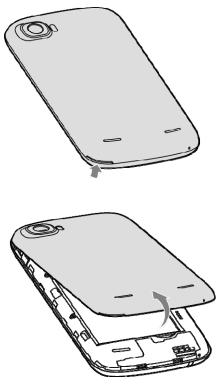
Appuyez sur cette touche pour revenir à l'écran précédent.

### **Touche Rechercher**

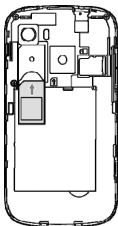
Appuyez pour ouvrir la zone de recherche.

## Démarrage

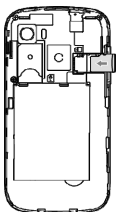
Retrait de la coque arrière




Insertion de la carte SIM

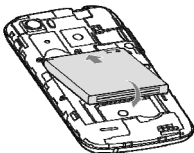


## Installation de la carte microSD

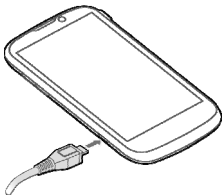


**REMARQUE :** Le logo microSD  est une marque commerciale de la SD Card Association.

## Installation de la batterie



## Chargement du téléphone






## Allumer/éteindre votre téléphone

Assurez-vous que votre carte SIM est présente dans l'appareil et que la batterie est chargée.

- Appuyez longuement sur la **touche Marche/Arrêt** pour allumer votre téléphone.
- Pour l'arrêter, appuyez longuement sur la **touche Marche/Arrêt**, puis appuyez sur **Eteindre > OK**.

## Sortie de veille de votre téléphone

Si votre téléphone se trouve en mode Veille, vous pouvez le sortir de ce mode de la façon suivante...

1. Appuyez sur la **touche Marche-Arrêt** pour verrouiller l'écran.
2. Appuyez longuement sur l'icône  pour déverrouiller l'écran et les touches.

### Remarques :

Si vous avez défini un schéma de déverrouillage, un code PIN ou un mot de passe pour protéger votre téléphone, vous devrez dessiner ce schéma ou entrer le code PIN/mot de passe pour déverrouiller votre écran.

## Débit d'absorption spécifique (DAS)

Votre appareil mobile est un émetteur-récepteur d'ondes radio conçu de manière à ne pas dépasser les limites d'exposition aux ondes radio recommandées par les directives internationales. Ces directives ont été mises au point par un

organisme scientifique indépendant, l'ICNIRP. Elles précisent notamment des marges de sécurité destinées à assurer la protection de toutes les personnes, quels que soient leur âge et leur condition physique.

Ces directives utilisent une unité de mesure appelée Débit d'absorption spécifique (DAS). La limite DAS pour les appareils portables est fixée à 2 W/kg. En phase de test, la valeur DAS la plus élevée qui a été relevée pour cet appareil est 0,572 W/kg\*. Dans la mesure où les appareils mobiles offrent de nombreuses fonctions, ils peuvent être utilisés dans d'autres positions, notamment près du corps.

Le débit d'absorption spécifique étant évalué à l'aide de la puissance de transmission la plus élevée du téléphone, le débit réel de ce téléphone en fonctionnement est généralement inférieur à la mesure indiquée ci-dessus. Cela est dû aux changements automatiques du niveau de puissance du téléphone qui permettent de n'utiliser que la puissance minimale requise pour communiquer avec le réseau.

Cet équipement peut être utilisé dans les pays suivants :				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

# DECLARATION DE CONFORMITE CE

# C E 0700

Il est déclaré dans la présente que le produit mentionné suivant :

Type de produit : WCDMA/GSM (GPRS)  
Téléphone portable numérique GSM  
double bande

---

N° de modèle : Grand X In

---

**Est conforme** aux principales exigences de protection de la directive sur les équipements radio et de télécommunications (directive CE 1999/5/CE).

La présente déclaration s'applique à tous les exemplaires fabriqués et identiques aux spécimens fournis aux fins de test/évaluation.

Une évaluation de la conformité du produit aux exigences relatives à la directive sur les équipements radio et de télécommunications (directive CE 1999/5/CE) a été réalisée par **PHOENIX TESTLAB** (Organisme notifié n°0700), sur la base des normes suivantes :

Sécurité	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000 EN50332-2:2003
EMC	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-24V 1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;
Radio	EN 301 511 V9.0.2 ; EN 300328 1.7.1 ; EN301908-1/-2 V5.2.1 ; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1

Santé	EN50360:2001/AC:2006 ; EN 62311:2008 ; EN62209-1:2006 ; EN62209-2:2010 ; EN 62479:2010
-------	----------------------------------------------------------------------------------------------------

Cette déclaration relève de la responsabilité du fabricant :

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
République Populaire de Chine

Personne autorisée à signer pour la société :

Xu Feng                      Directeur Qualité de  
ZTE Corporation

*Nom en caractères d'imprimerie et  
fonction dans la société*

Shenzhen, 1<sup>er</sup> juillet 2012












*Lieu et date      Signature valable en droit*

# Grand X In Benutzerhandb uch

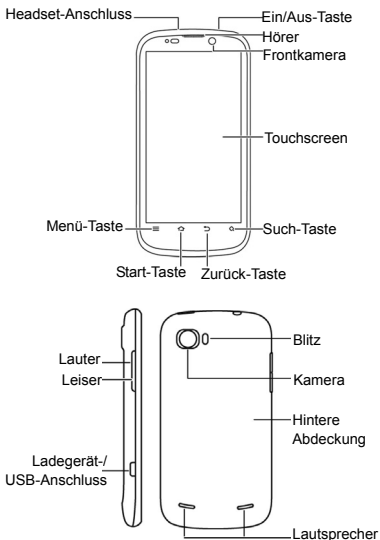
Für Anwender, die sich mit unseren Geräten auskennen, bieten wir auch die Möglichkeit zur selbständigen Fehlerbehebung an. Für weitere Informationen zur selbständigen Fehlerbehebung und die hierfür unterstützten Modelle besuchen Sie unsere offizielle Website ([www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)). Alle dort angegebenen Informationen unterliegen den Bestimmungen auf der Website.

## Produktsicherheitsinformationen

	Mobilteil nicht am Steuer verwenden.
	Bei Betrieb am Körper einen Abstand von 15 mm einhalten.
	Kleinteile können bei Verschlucken zum Ersticken führen.
	Dieses Gerät kann laute Töne erzeugen.
	Von Herzschrittmachern und anderen medizinischen Geräten fernhalten.
	In Krankenhäusern und medizinischen Einrichtungen auf Anweisung ausschalten.
	In Flugzeugen und auf Flughäfen auf Anweisung ausschalten.
	In explosionsgefährdeten Umgebungen ausschalten.
	Verlassen Sie sich bei Notrufen nicht allein auf dieses Gerät.
	Nicht während des Tankens verwenden.
	Dieses Gerät kann grelles oder aufblitzendes Licht erzeugen.
	Nicht im Feuer entsorgen.
	Kontakt mit Magnetfeldern vermeiden.
	Extreme Temperaturen vermeiden.

	Kontakt mit Flüssigkeit vermeiden, trocken halten.
	Das Gerät nicht zerlegen.
	Nur zugelassenes Zubehör verwenden.

# Erstes Kennenlernen Ihres Handys



## Ein/Aus-Taste

- Gedrückt halten, um den Lautlos-, Vibrations- oder Flugmodus ein- oder auszuschalten, oder um das Gerät ein- oder auszuschalten.
- Nach dem Einschalten drücken, um in den Standby-Modus zu schalten.
- Nach dem Einschalten drücken, um das



Gerät wieder zu aktivieren.

### **Lautstärke lauter/leiser**

Halten Sie den jeweiligen Abschnitt dieser Taste gedrückt, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu reduzieren.

### **Menü-Taste**

Drücken Sie diese Taste, um Optionen für den aktuellen Bildschirm anzuzeigen.

### **Start-Taste**

- Drücken Sie diese Taste, um von jeder Anwendung und jedem Bildschirm aus zur Startseite zurückzukehren.
- Halten Sie diese Taste gedrückt, um alle zuletzt verwendeten Anwendungen anzuzeigen.

### **Zurück-Taste**

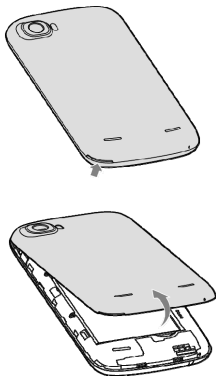
Drücken Sie diese Taste, um zum vorherigen Bildschirm zurückzukehren.

### **Such-Taste**

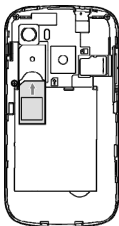
Drücken Sie diese Taste, um das Suchfeld zu öffnen.

## Inbetriebnahme

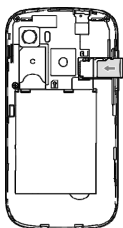
Abnehmen der hinteren Abdeckung




Einlegen der SIM-Karte

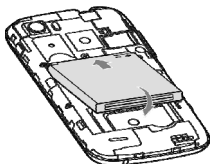


## Einsetzen der microSD-Karte

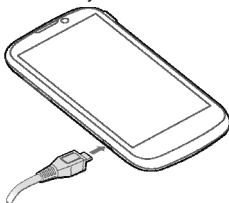


**HINWEIS:** Das microSD-Logo  ist eine Marke der SD Card Association.

## Einsetzen des Akkus



## Aufladen des Handys




## Ein- und Ausschalten des Handys

Vergewissern Sie sich, dass die SIM-Karte eingelegt und der Akku aufgeladen ist.

- Halten Sie die **An-/Aus-Taste** gedrückt, um das Handy einzuschalten.
- Um das Handy auszuschalten, halten Sie die **An-/Aus-Taste** gedrückt, und wählen Sie dann die Option **Ausschalten > OK**.

## „Wecken“ Ihres Handys

Wenn sich Ihr Handy im Standby-Modus befindet, können Sie es auf folgende Weise aktivieren:

1. Drücken Sie die **Ein/Aus-Taste**, um das Display einzuschalten.
2. Halten Sie das -Symbol lange gedrückt, um das Display und die Tasten zu entsperren.

### Notizen:

Wenn Sie ein Entsperrmuster bzw. eine PIN oder ein Kennwort für Ihr Handy festgelegt haben, müssen Sie das Entsperrmuster zeichnen bzw. die PIN oder das Passwort eingeben, um Ihr Display zu entsperren.

## Spezifische Absorptionsrate (SAR)

Dieses Handy ist ein Funksender und -empfänger. Es ist so konzipiert, dass die in internationalen Richtlinien empfohlenen Grenzwerte für die Belastung durch Funkwellen nicht überschritten werden. Diese Richtlinien wurden von der unabhängigen wissenschaftlichen Organisation ICNIRP erarbeitet und enthalten Sicherheitsgrenzwerte, die dem Schutz aller

Personen dienen sollen, unabhängig von deren Alter und Gesundheitszustand.

Grundlage für diese Richtlinien ist die als „spezifische Absorptionsrate“ oder „SAR“ bekannte Maßeinheit. Der SAR-Grenzwert für mobile Geräte liegt bei 2 W/kg, und der höchste SAR-Wert für dieses Gerät lag im Test bei 0,572 W/kg. Da mobile Geräte eine Reihe von Funktionen besitzen, können sie in anderen Positionen, z. B. am Körper, verwendet werden.

Für die Ermittlung des SAR-Werts wird die höchste Sendeleistung des Geräts verwendet. Deshalb liegt der tatsächliche SAR-Wert dieses Geräts während des Betriebs normalerweise darunter. Dies ist darauf zurückzuführen, dass der Leistungspegel des Geräts automatisch angepasst wird, sodass immer nur die für eine Verbindungsherstellung zum Netz benötigte Sendeleistung erbracht wird.

Dieses Gerät kann eingesetzt werden in:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

# C € 0700

Für das nachstehend ausgezeichnete Produkt wird Folgendes erklärt:

Produkttyp: WCDMA/GSM (GPRS)  
Digitales Dualmodus-Mobiltelefon

---

Modell-Nr: Grand X In

---

**Erfüllt die** grundlegenden Schutzanforderungen der Richtlinie für Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (EC-Richtlinie 1999/5/EC).

Diese Erklärung gilt für sämtliche Exemplare, die in ihrer Herstellungsweise mit dem zu Test- und Bewertungszwecken eingereichten Musterexemplar identisch sind.

Die Beurteilung der Richtlinienerfüllung des Produkts im Hinblick auf die Anforderungen für Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen (EC-Richtlinie 1999/5/EC) wurde von **PHOENIX TESTLAB** (Benannte Stelle Nr.0700) durchgeführt, und zwar auf Grundlage der folgenden Standards:

Sicherheit	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003
EMC	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-2 4V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;

Funkanlagen	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1
Gesundheit	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010

Der Hersteller übernimmt die Verantwortung für diese Erklärung:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057, P.R.  
China

Autorisierter Unterzeichner im Namen der Firma:

Xu Feng                      Quality Director der ZTE Corporation

*Name in Druckbuchstaben und Position in der Firma*

Shenzhen, 01. Juli 2012



*Ort und Datum      Rechtsgültige Unterschrift*














# Grand X In





## Οδηγίες χρήσης

Προσφέρουμε υπηρεσίες αυτοεξυπηρέτησης για τους χρήστες έξυπνων τερματικών συσκευών. Επισκεφτείτε την επίσημη διαδικτυακή τοποθεσία της ZTE, [www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn) για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις υπηρεσίες αυτοεξυπηρέτησης και τα υποστηριζόμενα μοντέλα προϊόντων. Οι πληροφορίες εξαρτώνται από τη διαθεσιμότητα της διαδικτυακής τοποθεσίας.

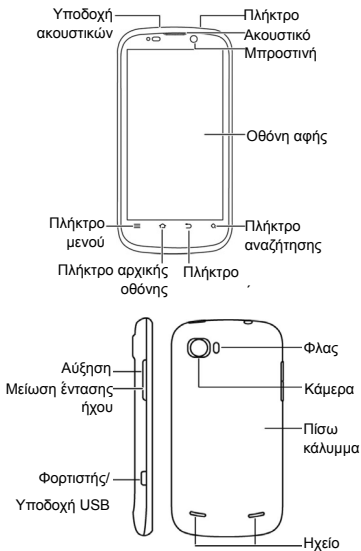


## Πληροφορίες για την ασφάλεια του προϊόντος

	Μην κρατάτε τη συσκευή όταν οδηγείτε
	Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά στο σώμα, διατηρείτε απόσταση 15 χιλ.
	Τα μικρά μέρη ενδέχεται να προκαλέσουν ασφυξία σε περίπτωση κατάποσης
	Αυτή η συσκευή ενδέχεται να παράγει δυνατό ήχο
	Διατηρήστε τη συσκευή μακριά από βηματοδότες και άλλες προσωπικές ιατρικές συσκευές
	Απενεργοποιήστε τη συσκευή σε νοσοκομεία και ιατρικές εγκαταστάσεις, αν σας δοθεί σχετική εντολή
	Απενεργοποιήστε τη συσκευή σε αεροσκάφη και αεροδρόμια, αν σας δοθεί σχετική εντολή
	Απενεργοποιήστε τη συσκευή όταν βρίσκεστε σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης
	Μην βασίζεστε σε αυτή τη συσκευή για επικοινωνίες έκτακτης ανάγκης
	Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμων
	Αυτή η συσκευή ενδέχεται να παράγει έντονο φως ή φως που αναβοσβήνει
	Μην πετάτε τη συσκευή στη φωτιά
	Αποφύγετε την επαφή με μαγνητικά μέσα

	Αποφύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες
	Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή με υγρά και φροντίστε η συσκευή να παραμένει στεγνή
	Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή
	Να χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα εξαρτήματα

## Γνωρίστε τη συσκευή σας



### **Πλήκτρο λειτουργίας**

- Πατήστε παρατεταμένα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τις λειτουργίες Silent (Αθόρυβο), Vibration (Δόνηση) ή Airplane (Πτήση) ή για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Μετά την ενεργοποίηση, πατήστε για να εισέλθει το τηλέφωνο σε κατάσταση αδράνειας.
- Μετά την ενεργοποίηση, πατήστε για να επαναφέρετε το τηλέφωνο.

### **Αύξηση/μείωση έντασης ήχου**

Πατήστε στιγμιαία ή παρατεταμένα το πάνω ή το κάτω τμήμα του πλήκτρου για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση.

### **Πλήκτρο μενού**

Πατήστε για να εμφανιστούν οι επιλογές για την τρέχουσα οθόνη.

### **Πλήκτρο αρχικής οθόνης**

- Πατήστε για να επιστρέψετε στην αρχική οθόνη εάν βρίσκεστε σε κάποια εφαρμογή ή οθόνη.
- Πατήστε παρατεταμένα για να δείτε εφαρμογές που χρησιμοποιήθηκαν πρόσφατα.

### **Πλήκτρο επιστροφής**

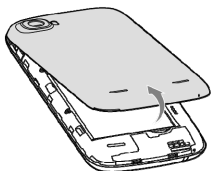
Πατήστε για να μεταβείτε στην προηγούμενη οθόνη.

### **Πλήκτρο αναζήτησης**

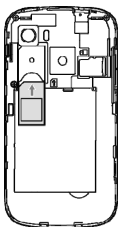
Πατήστε για να ανοίξετε το πλαίσιο αναζήτησης.

## Πρώτα βήματα

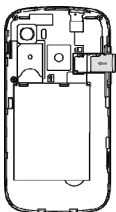
Αφαίρεση του πίσω καλύμματος




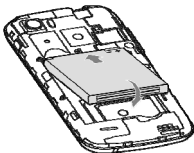
Εισαγωγή της κάρτας SIM



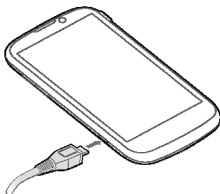
## Εισαγωγή της κάρτας microSD



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το λογότυπο microSD  είναι εμπορικό σήμα της SD Card Association.  
Τοποθέτηση της μπαταρίας



## Φόρτιση του τηλεφώνου




## Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση του τηλεφώνου

Βεβαιωθείτε ότι η κάρτα SIM είναι τοποθετημένη στη συσκευή και ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη.

- Πατήστε παρατεταμένα το **πλήκτρο λειτουργίας** για να ενεργοποιήσετε το τηλέφωνο.
- Για να το απενεργοποιήσετε, πατήστε παρατεταμένα το **πλήκτρο λειτουργίας** και πατήστε **Power off (Απενεργοποίηση) > ΟΚ**.

## Επαναφορά του τηλεφώνου από την κατάσταση αδράνειας

Εάν το τηλέφωνό σας βρίσκεται σε κατάσταση αδράνειας, μπορείτε να το επαναφέρετε ακολουθώντας τα παρακάτω βήματα:

1. Πατήστε το **πλήκτρο λειτουργίας** για να ενεργοποιήσετε την οθόνη.
2. Πατήστε παρατεταμένα το εικονίδιο  για να ξεκλειδώσετε την οθόνη και τα πλήκτρα.

### Σημειώσεις:

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν έχετε ορίσει ένα "μοτίβο ξεκλειδώματος", PIN ή κωδικό πρόσβασης, θα πρέπει να σχεδιάσετε το μοτίβο ή να εισαγάγετε το PIN/τον κωδικό πρόσβασης για να ξεκλειδώσετε το τηλέφωνο.

## Συντελεστής Ειδικής Απορρόφησης (ΣΕΑ)

Η φορητή συσκευή είναι ραδιοπομπός και δέκτης. Έχει σχεδιαστεί να μην υπερβαίνει τα συνιστώμενα όρια έκθεσης σε ραδιοκύματα, με βάση τις διεθνείς οδηγίες. Αυτές οι οδηγίες έχουν συνταχθεί από τον ανεξάρτητο επιστημονικό οργανισμό ICNIRP και περιλαμβάνουν τα όρια ασφαλείας που έχουν σχεδιαστεί για την προστασία όλων των ατόμων, ανεξάρτητα από την ηλικία και την κατάσταση της υγείας τους.

Αυτές οι οδηγίες χρησιμοποιούν μια μονάδα μέτρησης που είναι γνωστή ως Συντελεστής Ειδικής Απορρόφησης (ΣΕΑ). Το όριο του ΣΕΑ για τις φορητές συσκευές είναι 2 W/kg.

Σύμφωνα με τα αποτελέσματα των δοκιμών η υψηλότερη τιμή ΣΕΑ γι' αυτή τη συσκευή ήταν 0,572 W/kg. Ως φορητές συσκευές, τα τηλέφωνα αυτά προσφέρουν μια σειρά από λειτουργίες, ενώ μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε άλλες θέσεις, π.χ. στο σώμα.

Η μέτρηση του ΣΕΑ γίνεται με βάση την υψηλότερη ενέργεια μετάδοσης, οπότε η πραγματική τιμή ΣΕΑ αυτής της συσκευής κατά τη λειτουργία είναι συνήθως χαμηλότερη από την παραπάνω τιμή. Αυτό οφείλεται σε αυτόματες αλλαγές στο επίπεδο ενέργειας της συσκευής, με τις οποίες διασφαλίζεται ότι η συσκευή χρησιμοποιεί μόνο την ελάχιστη απαιτούμενη ενέργεια για την επικοινωνία με το δίκτυο.



Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιείται στις ακόλουθες χώρες:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

# C € 0700

Με το παρόν δηλώνεται ότι το παρακάτω προϊόν:

Τύπος προϊόντος: Ψηφιακό κινητό τηλέφωνο WCDMA/GSM (GPRS) διπλής ζώνης

Αρ. μοντέλου: Grand X In

**Συμμορφώνεται με** τις βασικές απαιτήσεις προστασίας της Οδηγίας ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού τερματικού εξοπλισμού (Οδηγία ΕΚ 1999/5/ΕΚ).

Η παρούσα δήλωση ισχύει για όλα τα δείγματα που κατασκευάζονται με παρόμοιο τρόπο με τα δείγματα που έχουν υποβληθεί για έλεγχο/αξιολόγηση.

Η αξιολόγηση της συμμόρφωσης του προϊόντος με τις απαιτήσεις που αφορούν την Οδηγία ραδιοφωνικού και τηλεπικοινωνιακού τερματικού εξοπλισμού (Οδηγία ΕΚ 1999/5/ΕΚ) έχει εκτελεστεί από την **PHOENIX TESTLAB** (αριθμός φορέα πιστοποίησης: 0700), με βάση τα παρακάτω πρότυπα:

Ασφάλεια	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000, EN50332-2:2003
EMC	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-2 4V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1,
Ραδιοσυχνότητες	EN 301 511 V9.0.2, EN 300328 1.7.1, EN301908-1/-2 V5.2.1, EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1

Υγεία	EN50360:2001/AC:2006, EN 62311:2008, EN62209-1:2006, EN62209-2:2010, EN 62479:2010
-------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Η ευθύνη για αυτήν τη δήλωση βαρύνει τον κατασκευαστή:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
P.R.China

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος που υπογράφει για λογαριασμό της εταιρείας:

Xu Feng Διευθυντής του  
Τμήματος Ποιότητας της ZTE Corporation

*Όνομα με κεφαλαία γράμματα και θέση στην εταιρεία*

Shenzhen, 1<sup>η</sup> Ιουλίου 2012




















*Τόπος και ημερομηνία*      *Νόμιμη υπογραφή*

# Grand X In Felhasználói útmutató

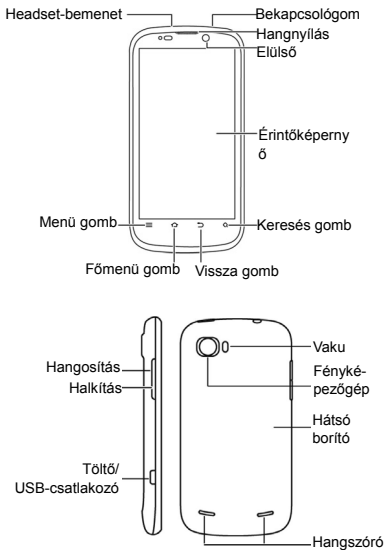
Intelligens terminálos készülékhasználóink számára felkínáljuk az önkiszolgálás lehetőségét is. Az önkiszolgálási lehetőségekkel és a támogatott termékmodellekkel kapcsolatos további információkért kérjük, látogasson el a ZTE hivatalos weboldalára ([www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)). Az információk weboldalfüggőek.

## Termékbiztonsági információk

	Ne használjon kézben tartott készüléket gépjárművezetés közben
	Ha testközelben viselve működteti, tartsa a készüléket legalább 15 mm távolságra a testétől.
	Az apró alkatrészekből kifolyólag fennáll a fulladás veszélye
	A készülék erős hangot adhat ki
	Szívritmus-szabályozótól és egyéb személyes gyógyászati eszköztől tartsa távol
	Kórházban, egészségügyi intézményben kapcsolja ki, ha ez az előírás
	Repülőn és repülőtéren kapcsolja ki, ha ez előírás
	Robbanásveszélyes környezetben kapcsolja ki
	Ne hagyatkozzon a készülékre vészhelyzet esetén
	A készüléket ne használja tankolás közben
	A készülék erős, illetve villogó fényt adhat ki
	Ne égesse el
	Kerülje az érintkezést mágneses adathordozóval
	Kerülje a szélsőséges hőmérsékletértékeket

	Óvja a nedvességtől, tartsa szárazon
	Ne próbálkozzon a szétszerelésével
	Csak jóváhagyott tartozékokat használjon

## Ismerkedés a készülékkel



## **Bekapcsológomb**

- A gomb nyomva tartásával be- és kikapcsolható a Csendes, Rezgő vagy Repülő üzemmód, illetve kikapcsolható a telefon.
- A bekapcsolást követően a gomb megnyomásával készenléti módba válthat.
- A bekapcsolást követően a gomb megnyomásával aktiválható a telefon.

## **Hangerő növelése/csökkentése**

A hangerő növeléséhez vagy csökkentéséhez nyomja le, vagy tartsa nyomva a gomb bármelyik végét.

## **Menü gomb**

Érintse meg a beállítások adott képernyőn történő megjelenítéséhez.

## **Főmenü gomb**

- Érintse meg a Kezdőképernyőhöz való visszatéréshez, bármilyen képernyőn vagy alkalmazásban is tartózkodik éppen.
- Tartsa nyomva az utoljára használt alkalmazások megtekintéséhez.

## **Vissza gomb**

Érintse meg az előző képernyőhöz való visszatéréshez.

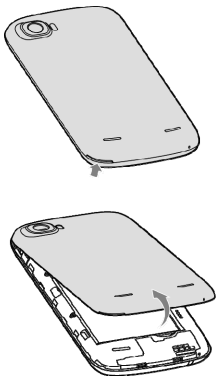
## **Keresés gomb**

Érintse meg a Keresés mező megnyitásához.

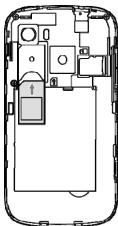


## Bekapcsolás

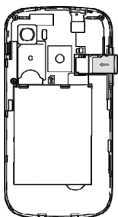
A hátlap eltávolítása




A SIM-kártya behelyezése

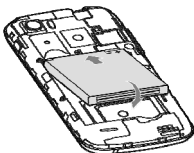


## A microSD kártya behelyezése

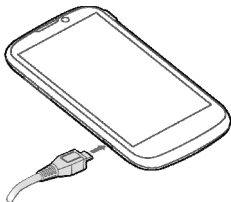


**MEGJEGYZÉS:** A microSD logó  az SD Card Association védjegye.

## Az akkumulátor behelyezése



## A telefon töltése



## A telefon be- és kikapcsolása

Ellenőrizze, hogy a SIM kártya a megfelelő módon van behelyezve a telefonba, és hogy az akkumulátor fel van-e töltve.

- A telefon bekapcsolásához tartsa nyomva a **Bekapcsológombot**.
- A kikapcsoláshoz tartsa nyomva a **Bekapcsológombot**, és érintse meg a **Power off (Kikapcsolás) > OK** lehetőséget.

## A telefon aktiválása

Ha telefonja Készenléti módban van, a következő módon aktiválhatja...

1. A képernyő bekapcsolásához nyomja meg a **Bekapcsológombot**.
2. Nyomja le hosszan a  ikont a képernyő és a gombok zárolásának feloldásához.

### Megjegyzés:

Ha feloldási mintát, PIN-kódot vagy jelszót állított be a telefonon, a képernyő feloldásához meg kell adnia a mintát, illetve meg kell adnia a PIN-kódot vagy a jelszót.

## Fajlagos energiaelnyelési tényező (SAR)

Mobilkészüléke egy rádió adó-vevő. Úgy tervezték, hogy az előidézett rádiófrekvenciás terhelés ne haladja meg a nemzetközi irányelvekben meghatározott mértéket. Ezeket az irányelveket az ICNIRP nevű független tudományos szervezet dolgozta ki, és biztonsági ráhagyást is tartalmaznak, amely az életkortól és az egészségi állapottól függetlenül garantálja minden

személy biztonságát.

Az irányelv a fajlagos energiaelnyelési tényező (SAR) néven ismert mértékegységen alapul. A mobilkészülékekre vonatkozó SAR határérték 2 W/kg, míg a készülék által kibocsátott legmagasabb mért SAR érték 0,572 W/kg volt. Mivel a mobilkészülékek többféle funkcióval rendelkeznek, más pozícióban is használhatók, például a használó testén is.

Mivel a SAR-értéket az eszköz legmagasabb sugárzási teljesítménye mellett határozzák meg, az aktuális érték az eszköz használatakor jellemzően a feltüntetett érték alatt marad. Ennek oka, hogy a készülék automatikusan változtatja az adóteljesítményét, így minimalizálva a hálózattal való kapcsolattartás energiaigényét.

A készülék az alábbi országokban működtethető:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

# KÖZÖSSÉGI (EC) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

## C E 0700

Ezennel kijelentjük, hogy az alább megnevezett termék:

Termék típusa: WCDMA/GSM (GPRS)  
Dual-Mode digitális mobiltelefon

---

Modell száma: Grand X In

---

**Megfelel** a Rádiókészülékek és távközlő végberendezések közösségi irányelvében (1999/05/EK) megfogalmazott alapvető biztonsági követelményeknek.

Jelen nyilatkozat érvényes az összes olyan készülékre, amely a mérésre/kiértékelésre küldött mintakészülékkel megegyezik.

A termék Rádiókészülékek és távközlő végberendezések irányelv (1999/5/EK) követelményei szerinti megfelelőségi vizsgálatát a **PHOENIX TESTLAB** (0700 sz. felhatalmazott testület) végezte, az alábbi szabványok alapján:

Biztonság- technikai:	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN 50332-1:2000; EN 50332-2:2003
Elektromág- neses (EMC)	EN 301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-2 4V1.5.1 EN 301489-34 V1.1.1;
Rádiófre- kvenciás	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN 301908-1/-2 V5.2.1; EN 300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1

Egész- ségügyi:	EN 50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010
--------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------

Jelen nyilatkozatért a gyártó felel:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
P.R.China (Kína)

A vállalat nevében aláírásra jogosult személy:

Xu Feng                      A ZTE Corporation  
minőségbiztosítási igazgatója

*Név nyomtatott nagybetűkkel és  
munkakör*

Shenzhen, 2012. július 1



*Keltezés*

*Cégszerű aláírás*

# Grand X In

## Instrukcja





### obsługi

Oferujemy serwis samoobsługowy dla użytkowników naszych terminali inteligentnych. Odwiedź oficjalną stronę ZTE (dostępną pod adresem [www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)), aby dowiedzieć się więcej na temat programu samoobsługi i objętych nim produktów. Dane te są zależne od zawartości serwisu.

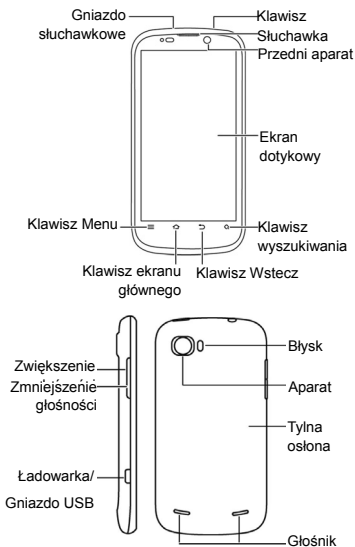
## Informacje dotyczące bezpieczeństwa produktu

	Nie należy korzystać z urządzenia podczas jazdy samochodem
	Urządzenie powinno znajdować się w odległości co najmniej 15 mm od ciała użytkownika
	Niewielkie części stwarzają ryzyko zakrztuszenia
	To urządzenie może emitować głośne dźwięki
	Trzymać z dala od rozruszników serca i innych osobistych urządzeń medycznych
	Należy wyłączyć urządzenie, jeżeli wymagają tego przepisy szpitalne lub innych placówek medycznych
	Jeżeli jest to wymagane, należy wyłączyć urządzenie na pokładzie samolotu i na lotnisku
	Należy wyłączyć urządzenie w pobliżu materiałów wybuchowych
	Nie należy polegać na tym urządzeniu w sytuacjach awaryjnych
	Nie używać podczas tankowania paliwa
	To urządzenie może emitować jasne lub błyskające światło
	Nie wolno wrzucać urządzenia do ognia
	Unikać kontaktu z nośnikami magnetycznymi



	Unikać ekstremalnych temperatur
	Unikać kontaktu z płynami, urządzenie powinno pozostawać suche
	Nie podejmować prób demontażu
	Należy korzystać wyłącznie z zatwierdzonych akcesoriów

## Informacje o urządzeniu



### **Klawisz zasilania**

- Naciśnij i przytrzymaj, aby włączyć lub wyłączyć tryb: Cichy, Wibracje, Samolotowy albo wyłączyć telefon.
- Po włączeniu naciśnij, aby przełączyć telefon w tryb uśpienia.
- Po włączeniu naciśnij ponownie, by wyłączyć tryb uśpienia.

### **Regulacja głośności**

Naciśnij lub przytrzymaj jeden z końców klawisza, aby zmieniać poziom głośności.

### **Klawisz Menu**

Naciśnij, aby wyświetlić opcje dostępne dla bieżącego ekranu.

### **Klawisz ekranu głównego**

- Naciśnij, aby powrócić do ekranu głównego z dowolnej aplikacji lub menu.
- Naciśnij i przytrzymaj, aby wyświetlić ostatnio używane aplikacje.

### **Klawisz Wstecz**

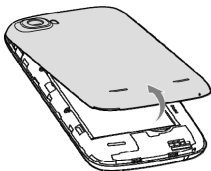
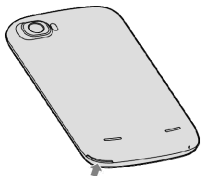
Naciśnij, aby powrócić do poprzedniego ekranu.

### **Klawisz wyszukiwania**

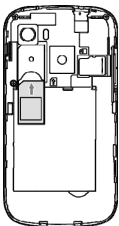
Naciśnij, aby otworzyć pole wyszukiwania.

## Uruchamianie

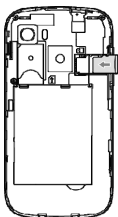
Zdejmowanie tylnej osłony




Wkładanie karty SIM

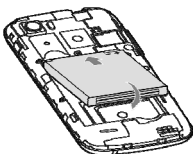


## Instalowanie karty microSD

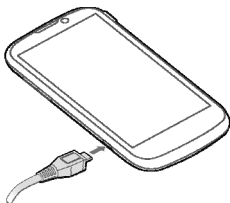


**UWAGA:** logotyp microSD  stanowi znak towarowy firmy SD Card Association.

## Wkładanie baterii



## Ładowanie telefonu




## Włączanie/wyłączanie telefonu

Sprawdź, czy w telefonie włożona jest karta SIM i czy bateria jest w pełni naładowana.

- Wciśnij i przytrzymaj **klawisz zasilania**, aby włączyć telefon.
- Aby go wyłączyć, wciśnij i przytrzymaj **klawisz zasilania** i dotknij opcji **Wyłącz > OK**.

## Wychodzenie z trybu uśpienia

Jeżeli telefon znajduje się w trybie uśpienia, można ten tryb wyłączyć:

1. Wciśnij **klawisz zasilania**, aby włączyć ekran.
2. Przytrzymaj ikonę , aby odblokować ekran i klawisze.

### Uwagi:

Jeżeli telefon korzysta z rysowanego wzoru odblokowywania, kodu PIN lub hasła, należy je podać, aby zdjąć blokadę.

## Współczynnik absorpcji

### promieniowania (SAR)

Twój telefon komórkowy jest nadajnikiem i odbiornikiem fal radiowych. Został on tak zaprojektowany, aby energia fal radiowych nie przekraczała granic bezpieczeństwa zalecanych przez normy międzynarodowe. Wspomniane normy zostały opracowane przez niezależną organizację naukową ICNIRP z uwzględnieniem marginesu bezpieczeństwa w celu zagwarantowania ochrony wszystkim osobom, niezależnie od wieku i stanu zdrowia.

W normach stosuje się jednostkę miary oddziaływania fal radiowych znaną jako Przyrost energii absorbowanej lub SAR. Graniczna wartość SAR dla urządzeń komórkowych to 2 W/kg, a najwyższa wartość SAR odnotowana podczas testów tego urządzenia wyniosła 0,572 W/kg. Przy szerokim zakresie funkcji, jakie oferują telefony komórkowe, używa się ich w różnych pozycjach, również na ciele.

Pomiary SAR wykonuje się dla maksymalnej mocy emitowanego przez urządzenie sygnału. Rzeczywista wartość SAR podczas pracy telefonu jest zazwyczaj niższa niż ta wskazana powyżej. Ma to związek z automatyczną regulacją poziomu emitowanego sygnału urządzenia, co zapewnia użycie jedynie minimalnej mocy wymaganej do utrzymania łączności z siecią.

Sprzęt może być wykorzystywany następujących krajach:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

## Deklaracja zgodności WE

# C € 0700

Niniejszym stwierdzono, że poniższy produkt:

Typ produktu (telefon cyfrowy dla trybów  
WCDMA / GSM) (GPRS)

---

Model: Grand X In

---

**Spełnia** podstawowe wymagania dotyczące zabezpieczeń urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych (Dyrektywa 1999/5/WE).

Niniejsza deklaracja stosuje się do wszystkich urządzeń produkowanych identycznie do próbek przesłanych do analizy i testów.

Analizę zgodności produktu z wymaganiami Dyrektywy odnośnie urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych (1999/5/WE) przeprowadzono w **PHOENIX TESTLAB** (dopuszczona placówka badawcza nr. 0700), w oparciu o następujące normy:

Bezpieczeństwo	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003
Zgodność urządzeń elektromagnetycznych	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-2 4V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;
Urządzenia radiowe	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1



Kwestie zdrowotne	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010
-------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Za niniejszą deklarację odpowiada producent urządzenia:

firma ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
P.R.China

Upoważniony sygnatariusz firmy:

Xu Feng                      dyrektor ds. jakości ZTE  
Corporation

*Wielkimi literami nazwisko i stanowisko w firmie*

Shenzhen, 1 lipca 2012



*Data i miejsce odbioru*





*Podpis*

# Grand X In Ghidul utilizatorului

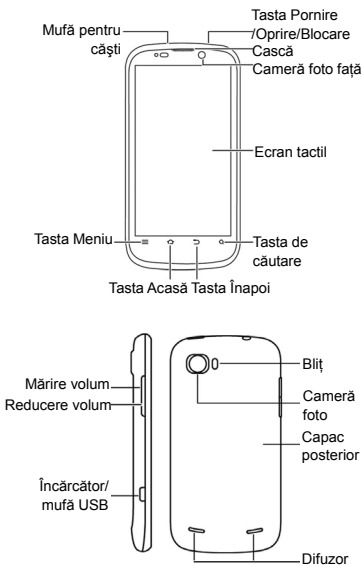
Oferim autoservire pentru utilizatorii dispozitivelor terminale inteligente. Vizitați site-ul web oficial ZTE (la [www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)) pentru mai multe informații cu privire la autoservire și la modelele produselor acceptate. Informații sub rezerva site-ului.

## Informații privind siguranța produsului

	Nu utilizați dispozitivul portabil în timpul condusului
	Când utilizați produsul purtându-l pe corp, mențineți o distanță de separare de 15 mm
	Pieșele mici prezintă pericol de sufocare
	Acest produs poate emite sunete puternice
	Țineți dispozitivul la distanță de stimulatoare cardiace și alte dispozitive medicale personale
	Opriti dispozitivul în spitale și unități medicale, când vi se solicită acest lucru
	Opriti dispozitivul în avion și aeroporturi, când vi se solicită acest lucru
	Opriti dispozitivul în medii cu potențial explozibil
	Nu contactați pe acest dispozitiv pentru comunicații de urgență
	Nu utilizați în timpul alimentării cu combustibil
	Acest dispozitiv poate emite o lumină puternică sau intermitentă
	Nu aruncați dispozitivul în foc
	Evitați contactul cu suporturile magnetice de date

	Evitați temperaturile extreme
	Evitați contactul cu lichide; mențineți dispozitivul uscat
	Nu încercați să dezasaamblați
	Utilizați exclusiv accesoriile aprobate

## Familiarizarea cu dispozitivul



### **Tasta de alimentare**

- Apăsați și mențineți apăsat pentru a activa sau dezactiva modurile Silent (Silențios), Vibration (Vibrații) sau Airplane (Avion), sau pentru a vă închide telefonul.
- După deschidere, apăsați pentru a comuta telefonul la modul Sleep (Dezactivare).
- După deschidere, apăsați pentru a activa telefonul.

### **Mărirea/Reducerea volumului**

Apăsați sau mențineți apăstate capetele tastei pentru a mări sau reduce volumul.

### **Tasta Meniu**

Atingeți-o pentru a ajunge la opțiunile de pe ecranul actual.

### **Tasta Acasă**

- Atingeți-o pentru a reveni la ecranul de început din orice aplicație sau ecran.
- Apăsați și mențineți apăsat pentru a vizualiza aplicațiile utilizate recent.

### **Tasta Înapoi**

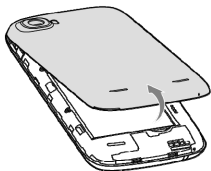
Atingeți-o pentru a reveni la ecranul anterior.

### **Tasta de căutare**

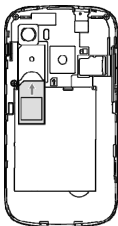
Atingeți-o pentru a deschide caseta de căutare.

## Pornirea

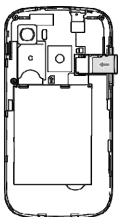
Scoaterea capacului posterior




Introducerea cartelei SIM

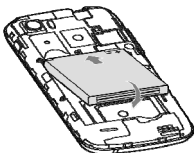


## Instalarea cartelei microSD

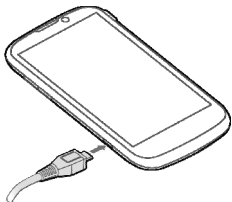


**NOTĂ:** logo-ul microSD  este marcă comercială a SD Card Association.

## Instalarea bateriei



## Încărcarea telefonului






## Deschiderea/închiderea telefonului

Asigurați-vă că în dispozitiv se află cartela SIM și că bateria este încărcată.

- Apăsați și mențineți apăsată **Tastă Pornire/Oprire/Blocare** pentru a deschide telefonul.
- Pentru a-l închide, apăsați și mențineți apăsată **Tastă Pornire/Oprire/Blocare** și atingeți **Power off** (Opriți alimentarea) > **OK**.

## Activarea telefonului

Dacă telefonul dvs. este în modul Sleep (Dezactivare), îl puteți activa prin...

1. Apăsarea **Tastă Pornire/Oprire/Blocare** pentru a activa ecranul.
2. Apăsarea lungă a pictogramei  pentru a debloca ecranul și tastatura.

### Note:

Dacă ați setat un „model de deblocare”, un PIN sau o parolă pentru telefonul dvs., trebuie să desenați modelul sau să introduceți PIN-ul/parola pentru deblocarea ecranului.

## Rată specifică de absorbție (RSA)

Dispozitivul dvs. mobil este un emițător și receptor radio. Este proiectat să nu depășească limitele de expunere la unde radio, recomandate de regulile internaționale. Aceste reguli au fost dezvoltate de către organizația științifică independentă ICNIRP și includ limite de siguranță gândite să asigure protecția tuturor persoanelor, indiferent de vârstă și stare de sănătate.

Regulile utilizează o unitate de măsură numită

Rată specifică de absorbție, sau RSA. Limita RSA pentru dispozitivele mobile este de 2 W/kg și cea mai mare valoare RSA pentru acest dispozitiv la testare a fost de 0,572 W/kg. Deoarece dispozitivele mobile oferă o gamă largă de funcții, ele pot fi utilizate în alte poziții, cum ar fi pe corp.

Deoarece RSA se măsoară utilizând cea mai înaltă putere de transmisie a dispozitivului, RSA efectivă a acestui dispozitiv în timpul funcționării este de obicei mai scăzută ca valoarea indicată mai sus. Acest fapt se datorează schimbărilor automate ale nivelului energiei dispozitivului pentru a se asigura că acesta utilizează minimul de energie necesară pentru a comunica cu rețeaua.

Acest echipament poate fi utilizat în:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

# C E 0700

Prin prezenta, se declară că următorul produs desemnat:

Tipul produsului: Telefon mobil digital mod dual WCDMA/GSM (GPRS)

Nr. model: Grand X In

**Este în conformitate cu** cerințele de protecție esențiale ale Directivei privind echipamentele hertziene și echipamentele terminale de telecomunicații (Directiva CE 1999/5/EC).

Această declarație se aplică tuturor exemplarelor fabricate identic cu mostrele supuse testării/evaluării.

Evaluarea conformității produsului cu cerințele Directivei privind echipamentele hertziene și echipamentele terminale de telecomunicații (Directiva CE 1999/5/CE) a fost efectuată de **PHOENIX TESTLAB** (Organism notificat nr.0700), pe baza standardelor următoare:

Siguranță	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003
EMC	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-24 V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;
Radio	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1

Sănătate	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010
----------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Această declarație este responsabilitatea producătorului:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
Republica Populară Chineză

Persoana autorizată care semnează în numele companiei:

Xu Feng                      Director de calitate al  
ZTE Corporation

*Numele și poziția în companie cu litere sans-serif*

Shenzhen, 1 iulie 2012



*Locul și data              Semnătură valabilă juridic*







# Grand X In





## Korisnička

### uputstva

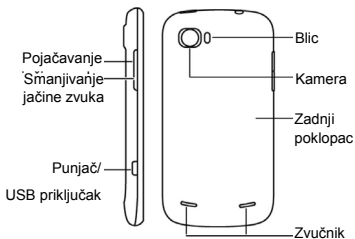
Nudimo samousluživanje našim korisnicima inteligentnih terminalnih uređaja. Posetite zvaničnu veb-lokaciju kompanije ZTE ([www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)) da biste dobili više informacija o samousluživanju i podržanim modelima. Informacije u vezi sa veb-lokacijom.

## Informacije o bezbednosti proizvoda

	Nemojte držati uređaj u ruci dok vozite
	Kada se koristi uz telo, uređaj treba da bude udaljen 15 mm.
	Mali delovi mogu da predstavljaju opasnost od gušenja
	Ovaj uređaj može da stvori glasan zvuk
	Držite uređaj dalje od pejsmejkera i drugih ličnih medicinskih uređaja
	Isključite uređaj kada dobijete takva uputstva u bolnicama i medicinskim objektima
	Isključite uređaj kada dobijete takva uputstva u avionima i na aerodromima
	Isključite uređaj u eksplozivnim okruženjima
	Nemojte se oslanjati na ovaj uređaj za komunikacije u hitnim slučajevima
	Nemojte koristiti uređaj tokom dolivanja goriva
	Ovaj uređaj može da stvori svetlost koja je blistava ili koja bljeska
	Nemojte odlagati uređaj u vatru
	Izbegavajte kontakt sa magnetnim medijumima

	Izbegavajte ekstremne temperature
	Izbegavajte kontakt sa tečnostima, održavajte u suvom stanju
	Nemojte pokušavati da rasklopite uređaj
	Koristite samo odobreni dodatni pribor

## Upoznavanje uređaja





### **Taster za uključivanje/isključivanje**

- Pritisnite i zadržite da biste uključili ili isključili režim bez zvuka, vibraciju ili režim u avionu, odnosno da biste isključili telefon.
- Nakon uključivanja pritisnite da biste telefon prebacili u režim mirovanja.
- Nakon uključivanja pritisnite da biste aktivirali telefon.

### **Taster za pojačavanje/smanjivanje glasnoće**

Pritisnite ili zadržite jedan kraj tastera da biste pojačali ili smanjili glasnoću.

### **Taster menija**

Dodirnite da biste videli opcije za trenutni ekran.

### **Taster za početak**

- Dodirnite da biste se vratili na početni ekran iz bilo koje aplikacije ili ekrana.
- Dodirnite i zadržite da biste videli nedavno korišćene aplikacije.

### **Taster Nazad**

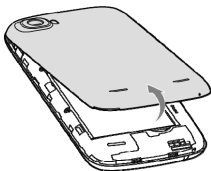
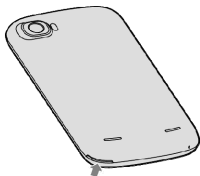
Dodirnite da biste prešli na prethodni ekran.

### **Taster za pretragu**

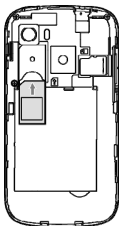
Dodirnite da biste otvorili polje za pretragu.

## Početak

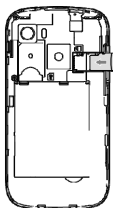
Uklanjanje zadnjeg poklopca




Umetanje SIM kartice

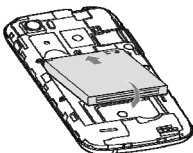


## Umetanje microSD kartice

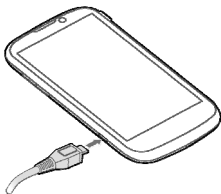


**NAPOMENA:** Logotip microSD  predstavlja zaštitni znak organizacije SD Card Association.

## Postavljanje baterije



## Punjenje telefona



## Uključivanje/isključivanje telefona

Vodite računa da SIM kartica bude u telefonu i da baterija bude puna.

- Pritisnite i zadržite taster za **uključivanje/isključivanje** da biste uključili telefon.
- Za isključivanje pritisnite i zadržite taster za **uključivanje/isključivanje** i dodirnite **Power off (Isključi) > OK (U redu)**.

## Aktiviranje telefona

Ako je telefon u režimu mirovanja, možete ga aktivirati na sledeći način...

1. Pritisnite taster za **uključivanje/isključivanje** da biste uključili ekran.
2. Ikonu  držite pritisnutu da biste otključali ekran i tastaturu.

## Napomene:

Ako ste na telefonu podesili obrazac za otključavanje, PIN kôd ili lozinku, treba da nacrtate obrazac ili unesete PIN kôd ili lozinku da biste ga otključali.

## Specifična brzina apsorpcije (SAR)

Vaš mobilni uređaj emituje i prima radio-talase. Dizajniran je tako da ne prelazi ograničenja izlaganja radio-valovima koja su preporučena međunarodnim smernicama. Te smernice definisala je nezavisna naučna organizacija ICNIRP i ona uključuju bezbednosne nivoe kojima se garantuje zaštita svih ljudi, bez obzira na dob i zdravlje.

Te smernice koriste mernu jedinicu pod nazivom Specifična brzina apsorpcije,

skraćeno SAR. SAR ograničenje za mobilne uređaje iznosi 2 W/kg, a najviša SAR vrednost izmerena pri testiranju ovog uređaja iznosi 0,572 W/kg. Budući da mobilni uređaji obavljaju različite funkcije, oni mogu da se koriste i u drugim položajima, na primer, na telu.

Budući da se kod merenja SAR vrednosti koristi najveća snaga emitovanja uređaja, stvarni SAR ovog uređaja prilikom rada obično je niži od gore definisanih vrednosti. Razlog je automatska promena nivoa napajanja uređaja da bi se obezbedilo korišćenje minimalne snage potrebne za komunikaciju sa mrežom.

Ova oprema može da se koristi u:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

# IZJAVA O USKLAĐENOSTI SA PROPISIMA EZ

# C € 0700

Ovim se izjavljuje da sledeći proizvod:

Tip proizvoda: WCDMA/GSM (GPRS)  
digitalni mobilni telefon sa dva režima

---

Broj modela: Grand X In

---

**Uređaj je u skladu** sa osnovnim uslovima zaštite koji su definisani Direktivom o radio i telekomunikacionoj terminalnoj opremi (EC direktiva 1999/5/EC).

Ova izjava se primenjuje na se sve primerke koji su identično proizvedeni kao uzorci koji su predati na testiranje/procenu.

Procenu usaglašenosti proizvoda sa zahtevima koji se odnose na Direktivu o radio i telekomunikacionoj terminalnoj opremi (Direktiva EZ 1999/5/EZ) obavila je kompanija **PHOENIX TESTLAB** (nadležno telo br.0700), na osnovu sledećih standarda:

Bezbednost	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003
EMU	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-2 4V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;
Radio	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1

Zdravlje	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010
----------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Ova izjava je odgovornost proizvođača:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
P.R.China

Potpis ovlaštene osobe:

Xu Feng                      Direktor kvaliteta u ZTE  
Corporation

*Ime štampanim slovima i položaj u  
kompaniji*

Shenzhen, 1. juli 2012.



*Mesto i datum*

*Pravno važeći potpis*

# Grand X In




# Používateľská





# príručka

Používateľom našich inteligentných koncových zariadení ponúkame samoobslužnú podporu. Na oficiálnej webovej lokalite spoločnosti ZTE ([www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)) nájdete ďalšie informácie o samoobslužnej podpore a podporovaných modeloch produktov. Na informácie sa vzťahujú pravidlá používania webovej lokality.

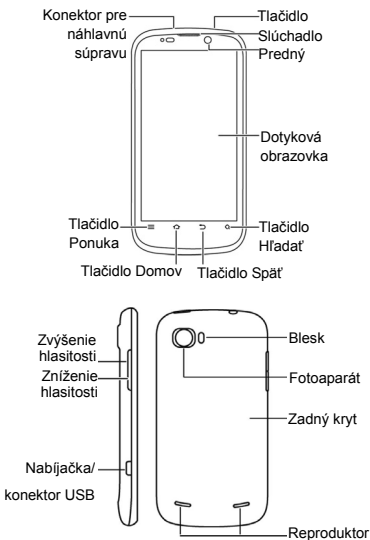


## Bezpečnostné informácie o produkte

	Zariadenie nepoužívajte počas šoférovania
	Pri nosení na tele dodržujte vzdialenosť 15 mm od tela
	Malé súčiastky môžu spôsobiť zadusenie
	Toto zariadenie môže produkovať hlasný zvuk
	Zariadenie nepoužívajte v blízkosti kardio stimulátorov a iných osobných lekárskeho prístrojov
	V nemocniciach a zdravotníckych zariadeniach telefón na výzvu vypnite
	Na letiskách a v lietadlách zariadenie na výzvu vypnite
	Vo výbušnom prostredí zariadenie vypnite
	Nespoliehajte sa na toto zariadenie ako na prostriedok núdzovej komunikácie
	Nepoužívajte počas tankovania
	Toto zariadenie môže produkovať jasné alebo blikajúce svetlo
	Nelikvidujte v ohni
	Zabráňte kontaktu s magnetickými médiami

	Chráňte pred extrémnymi teplotami
	Chráňte pred kontaktom s tekutinami a udržiajte v suchu
	Nepokúšajte sa zariadenie rozobrať
	Používajte iba schválené príslušenstvo

## Oboznámte sa so svojim zariadením



### **Tlačidlo napájania**

- Stlačením a podržaním tlačidla zapnete alebo vypnete tichý režim, vibračný režim alebo letecký režim alebo vypnete telefón.
- Po zapnutí stlačením prepnete svoj telefón do režimu spánku.
- Po zapnutí stlačením telefón aktivujete z režimu spánku.

### **Zvýšenie hlasitosti/zníženie hlasitosti**

Stlačením alebo podržaním ktoréhokoľvek konca tlačidla zvýšite alebo znížite hlasitosť.

### **Tlačidlo Ponuka**

Dotykom zobrazíte možnosti aktuálnej obrazovky.

### **Tlačidlo Domov**

- Dotykom sa z ktorejkoľvek aplikácie alebo obrazovky vrátite na Domovskú obrazovku.
- Dotykom a podržaním zobrazíte naposledy použité aplikácie.

### **Tlačidlo Späť**

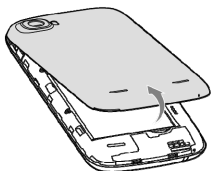
Dotykom sa vrátite na predchádzajúcu obrazovku.

### **Tlačidlo Hľadať**

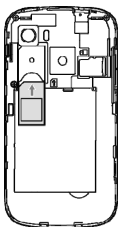
Dotykom otvoríte okno vyhľadávania.

## Spustenie

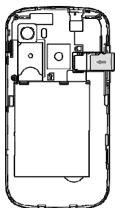
Odstránenie zadného krytu




Vloženie karty SIM

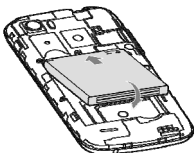


## Inštalácia karty microSD

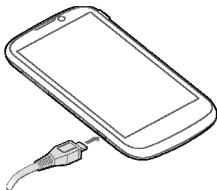


**POZNÁMKA:** Logo microSD  je obchodná známka asociácie SD Card Association.

## Inštalácia batérie



## Nabitie telefónu




## Zapnutie/vypnutie telefónu

Uistite sa, že karta SIM je vložená v zariadení a batéria je nabitá.

- Stlačením a podržaním **tlačidla napájania** telefón zapnete.
- Ak chcete zariadenie vypnúť, stlačte a podržte tlačidlo **napájania** a dotknite sa položiek **Vypnúť > OK**.

## Aktivácia telefónu z režimu spánku

Keď je váš telefón v režime spánku, môžete ho aktivovať pomocou...

1. Stlačením **tlačidla napájania** zapnete obrazovku.
2. Dlhým stlačením ikony  odomknete obrazovku a tlačidlá.

### Poznámky:

Ak ste v telefóne nastavili „vzor odomknutia obrazovky“, kód PIN alebo heslo, na odomknutie obrazovky budete musieť nakresliť vzor alebo zadať kód PIN/heslo.

## Špecifická miera absorpcie (SAR)

Váš mobilný telefón je rádiový vysielač a prijímač. Je navrhnutý tak, aby neprekračoval limity vystavenia rádiovým vlnám odporúčané medzinárodnými smernicami. Tieto smernice vytvorila nezávislá vedecká organizácia ICNIRP a obsahujú bezpečnostné limity určené na ochranu všetkých osôb bez ohľadu na vek a zdravotný stav.

V smerniciach sa používa jednotka miery známa ako špecifická miera absorpcie alebo SAR. Limit SAR pre mobilné zariadenia je 2 W/kg a najvyššia hodnota SAR pre toto

zariadenie pri testovaní bola 0,572 W/kg.  
Keďže mobilné zariadenia ponúkajú celý rad funkcií, môžu sa používať aj iným spôsobom, napríklad na tele.

Hodnota SAR je meraná pri najvyššom výkone vysielača zariadenia, skutočná hodnota SAR tohto zariadenia počas prevádzky je zvyčajne výrazne nižšia ako uvedené hodnoty. Automatické zmeny úrovne výkonu zariadenia zabezpečujú, aby sa výkon zariadenia znížil na minimum potrebné na komunikáciu v sieti.

Toto zariadenie môžete používať v:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR



## ES VYHLÁSENIE O ZHODE

# C € 0700

Týmto vyhlasujeme, že nasledujúci produkt:

Typ produktu: dvojrežimový digitálny  
mobilný telefón pre siete WCDMA/GSM  
(GPRS)

Číslo modelu: Grand X In

**Tento výrobok je v súlade** so základnými bezpečnostnými požiadavkami Smernice o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach (smernica ES 1999/5/ES).

Toto vyhlásenie sa vzťahuje na všetky produkty vyrobené zhodne so vzorovými zariadeniami, ktoré boli podrobené testom/vyhodnocovaniu.

Posudzovanie zhody výrobku s požiadavkami Smernice o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach (smernica ES 1999/5/ES) vykonala spoločnosť **PHOENIX TESTLAB** (notifikovaný orgán č.0700) na základe nasledujúcich noriem:

Bezpečnosť	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003
Elektromagnetická kompatibilita	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-2 4V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;

Rádiové vysielanie	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1
Zdravie	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010

Za toto vyhlásenie zodpovedá výrobca zariadenia:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
P.R.China

Podpis osoby zastupujúcej spoločnosť:

Xu Feng Riaditeľ oddelenia  
kvality spoločnosti ZTE Corporation

*Meno uvedené tlačným písmom  
a pozícia v spoločnosti*

Shenzhen, 01 júla 2012



*Miesto a dátum*















*Právoplatný podpis*




# Grand X In

## Bruksanvisning

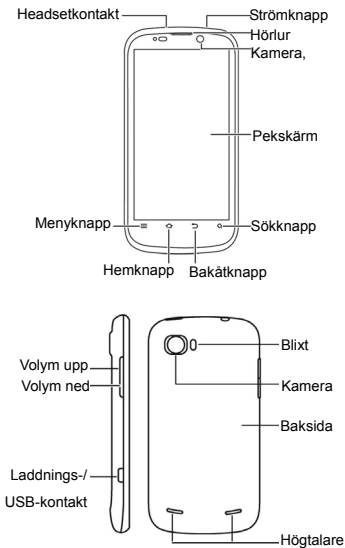
Vi erbjuder användare av våra smarta terminaler självbetjäning. Gå till ZTEs officiella webbplats (på [www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)) om du vill veta mer om självbetjäning och produktmodeller med denna funktion. Informationen underställs webbplatsen.

## Produktsäkerhetsinformation

	Använd inte telefonen utan handsfree vid körning
	Se till att ha ett avstånd på 15 mm vid användning nära kroppen
	Smådelar kan fastna i halsen
	Telefonen kan avge ett kraftigt ljud
	Får ej placeras i närheten av pacemakerenheter och annan medicinsk utrustning
	Stäng av vid uppmaning om detta på sjukhus och vårdinrättningar
	Stäng av vid uppmaning om detta på flygplan och flygplatser
	Stäng av i explosiva miljöer
	Förlita dig inte på denna enhet för nödsamtal
	Använd inte telefonen vid tankning
	Telefonen kan avge ett skarpt eller blinkande ljus
	Får ej eldas upp
	Undvik kontakt med magnetiska medier
	Undvik extrema temperaturer

	Undvik kontakt med vätska, håll telefonen torr
	Får ej demonteras
	Använd endast godkända tillbehör

## Lär känna enheten



### **Strömknapp**

- Tryck på och håll in knappen för att sätta på telefonläge tyst, vibration eller flygplan, eller för att stänga av telefonen.
- Tryck på knappen när du satt på telefonen för att växla till viloläge.
- Tryck på knappen när du satt på telefonen för att väcka telefonen.

### **Volym upp/ned**

Tryck på/håll in respektive ände på knappen för att höja eller sänka volymen.

### **Menyknapp**

Tryck här för att visa alternativ för den aktuella skärmen.

### **Hemknapp**

- Tryck här för att återgå till hemskärmen från valfritt program eller skärm.
- Tryck här och håll kvar för att se senast använda program.

### **Bakåtknapp**

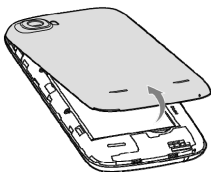
Tryck här för att återgå till föregående skärm.

### **Sökknapp**

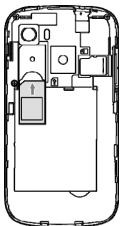
Tryck här för att öppna sökrutan.

## Komma igång

Ta bort baksidan

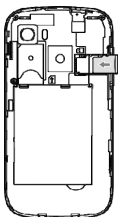


Sätt i SIM-kortet

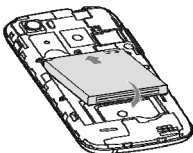




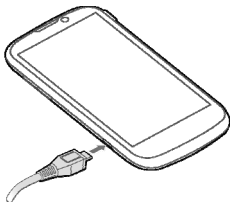
Installera microSD-kortet



**OBS!** microSD-logotypen **microSD** är ett varumärke som tillhör SD Card Association.  
Installera batteriet



Ladda telefonen




## Sätta på/stänga av telefonen

Kontrollera att SIM-kortet är installerat i telefonen och att batteriet är fulladdat.

- Tryck på **strömknappen** och håll kvar för att sätta på telefonen.
- Tryck på **strömknappen**, håll kvar och tryck sedan på **Power off > OK** för att stänga av.

## Väcka telefonen

Om telefonen är i viloläge kan du väcka den genom att...

1. Tryck på **strömknappen** för att sätta på skärmen.
2. Tryck länge på ikonen  för att låsa upp skärmen och knapparna.

### Obs!

Om du har angett ett "upplåsningssmönster", PIN-kod eller lösenord för telefonen måste du rita mönstret eller ange PIN-koden/lösenordet för att låsa upp.

## SAR (Specific Absorption Rate)

Din mobilenhet är en radiosändare och radiomottagare. Den är utformad att inte överskrida exponeringsgränserna för radiovågor enligt internationella riktlinjer. Dessa riktlinjer togs fram av den oberoende vetenskapliga organisationen ICNIRP och innehåller säkerhetsmarginaler som är framtagna för att säkerställa skydd för alla personer, oavsett ålder och hälsotillstånd.

Riktlinjerna använder enhetsmättet SAR (Specific Absorption Rate). SAR-gränsen för mobiler är 2 W/kg och det högsta

SAR-värdet för den här enheten vid testning är 0,572 W/kg. Eftersom mobilenheter har många funktioner kan de användas i många olika positioner, t.ex. på kroppen.

Eftersom SAR mäts vid användning av enheten i det högsta sändningseffektläget är det faktiska SAR-värdet för den här enheten vid användning i regel lägre än det ovanstående värdet. Detta beror på automatiska förändringar i effektläget för enheten för att säkerställa att endast ett minimum av ström används för att kommunicera med nätverket.

Denna utrustning får användas i:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

# EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

## C € 0700

Härmed intygas att följande angivna produkt:

Produkttyp: WCDMA/GSM (GPRS) digital  
Dual-Mode-telefon

---

Modellnr: Grand X In

---

**Överensstämmer med** de grundläggande skyddskraven i direktivet om radioutrustning och teleterminalutrustning (EU-direktiv 1999/5/EC).

Denna försäkran gäller alla tillverkade exemplar som är identiska med de provenheter som har skickats in för testning/utvärdering.

Bedömningen av produktens överensstämmelse med de krav som gäller direktivet om radioutrustning och teleterminalutrustning (EU-direktiv 1999/5/EC) har utförts av **PHOENIX TESTLAB** (anmält organ nr 0700), utifrån följande standarder:

Säkerhet	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003
EMC	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-24V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;

Radio	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1
Hälsa	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010

Följande tillverkare bär ansvaret för denna försäkran:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
P.R.China

Behörig person som skriver under å företagets vägnar:

Xu Feng                      Kvalitetschef på ZTE  
Corporation

*Texta namn & befattning inom företaget*

Shenzhen, 1 juli 2012

















*Ort & datum*




*Juridiskt giltig underskrift*

# Grand X In Kullanım Kılavuzu

Akıllı terminal cihazı kullanıcılarımız için self servis sunuyoruz. Self servis ve desteklenen ürün modelleri hakkında daha fazla bilgi almak için lütfen resmi ZTE web sitesini ([www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)) ziyaret edin. Bilgiler web sitesine tabidir.

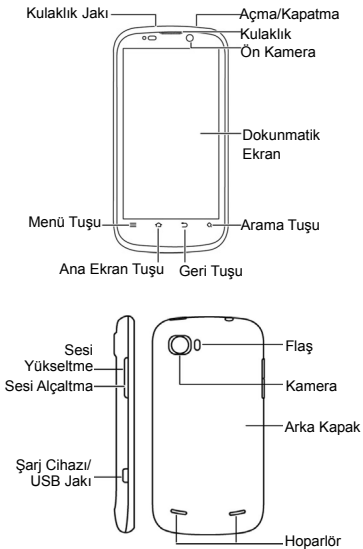
## Ürün Güvenlik Bilgileri

	Araç sürerken elde kullanmayın
	Vücuda takılı olarak çalıştırırken 15 mm'lik mesafeyi koruyun.
	Küçük parçalar boğulma tehlikesine neden olabilir
	Bu aygıt yüksek şiddette ses üretebilir
	Kalp pilleri ve diğer kişisel tıbbi cihazlardan uzakta tutun
	Hastanelerde ve tıbbi tesislerde aygıtınızı kapatmanız istendiğinde kapatın
	Uçaklarda ve havaalanlarında aygıtınızı kapatmanız istendiğinde kapatın
	Patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kapatın
	Acil durumlarda iletişim için bu aygıtı güvenmeyin
	Benzin alırken kullanmayın
	Bu aygıt parlak veya yanıp sönen bir ışık üretebilir
	Ateşe atmayın
	Manyetik ortamlarla temas etmesinden kaçının
	Aşırı Sıcaklıklardan Koruyun

	Sıvılarla temas etmesini engelleyin, kuru tutun
	Parçalarına ayırmayı denemeyin
	Yalnızca onaylanmış aksesuarları kullanın



## Aygıtınızı Tanıyın



### **Açma/Kapatma Tuşu**

- Sessiz, Titreşim veya Uçak modunu ya da telefonunuzu açmak/kapatmak için basılı tutun.
- Telefonunuzu açtıktan sonra, Uyku moduna almak için basın.
- Telefonunuzu açtıktan sonra, uyandırmak için basın.

### **Sesi Yükseltmek/Alçaltmak**

Sesi yükseltmek veya alçaltmak için tuşun herhangi bir ucuna basın veya basılı tutun.

### **Menü Tuşu**

Geçerli ekranın seçeneklerini görmek için dokunun.

### **Ana Ekran Tuşu**

- Herhangi bir uygulamadan veya ekrandan Ana Ekran'a geri dönmek için dokunun.
- En son kullanılan uygulamaları görmek için dokunun ve basılı tutun.

### **Geri Tuşu**

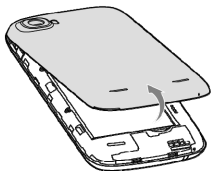
Önceki ekrana geri dönmek için dokunun.

### **Arama Tuşu**

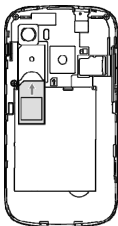
Arama kutusunu açmak için dokunun.

## Başlatma

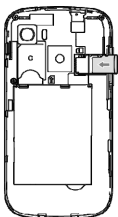
Arka kapağın çıkartılması




SIM kartın takılması

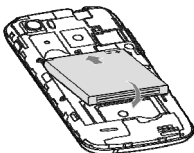


## microSD kartın takılması

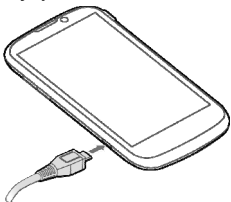


**NOT:** microSD logosu  SD Card Association'ın ticari markasıdır.

## Pilin takılması



## Telefonun şarj edilmesi




## Telefonunuzu Açma/Kapatma

SIM kartın aygıtınıza takılı olduğundan ve pilin şarj edilmiş olduğundan emin olun.

- Telefonunuzu açmak için **Açma/Kapatma Tuşunu** basılı tutun.
- Telefonunuzu kapatmak için **Açma/Kapatma Tuşunu** basılı tutun ve **Power off (Telefonu kapat) > OK (Tamam)** öğesine dokununuz.

## Telefonunuzu Uyandırma

Telefonunuz Uyku Modundayken aşağıdaki adımları uygulayarak telefonunuzu uyandırabilirsiniz:

1. Ekranı açmak için **Açma/Kapatma Tuşuna** basın.
2. Ekran ve tuşların kilidini açmak için  simgesine uzun basın.

### Notlar:

Telefonunuz için bir 'kilit açma şekli', PIN kodu veya parola belirlediyseniz, ekran kilidini açmak için şekli çizmeniz veya PIN kodunu/parolayı girmeniz gerekir.

## Özel Emilim Oranı (SAR)

Mobil cihazınız bir radyo vericisi ve alıcısıdır. Uluslararası yönetmeliklerce tavsiye edilen radyo dalgalarına maruz kalma limitlerini aşmayacak şekilde tasarlanmıştır. Bu yönetmelikler bağımsız bir bilimsel organizasyon olan ICNIRP tarafından geliştirilmiştir ve yaşı ve sağlık durumu ne olursa olsun herkesin korunmasını sağlamak üzere tasarlanmıştır.

Yönetmelikler, Özel Emilim Oranı veya SAR

olarak bilinen bir ölçüm birimi kullanır. Mobil cihazlar için SAR limiti 2 W/kg'dır ve bu cihaz için baş üzerinde test edildiğinde elde edilen en yüksek SAR değeri 0,572 W/kg'dır. Mobil cihazlar geniş bir yelpazede yer alan fonksiyonlar sunduğundan, vücut üzerinde taşıma gibi diğer pozisyonlarda da kullanılabilirler.

SAR cihazın en yüksek iletim gücü kullanılarak test edildiğinden, bu cihazın gerçek SAR değeri yukarıda belirtilen değerlerden daha düşük olacaktır. Bu durum cihazın yalnızca şebekeyle iletişim kurması için gereken minimum gücü kullanmasını garanti edecek şekilde gerçekleştirilen, güç seviyesindeki otomatik değişikliklerden kaynaklanır.

Bu ekipman aşağıdaki dillerde kullanılabilir:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

## AB UYUMLULUK BEYANI

# C € 0700

İşbu belge aşağıdaki ürünün:

Ürün Tipi: WCDMA/GSM (GPRS) Çift  
Modlu Dijital Cep Telefonu

Model No: Grand X In

Telsiz ve Telekomünikasyon Terminal Ekipmanları Yönetmeliği'nin (1999/5/EC AB Yönetmeliği) asli gerekliliklerine **uygun** olduğunu beyan eder.

Bu beyan, test/değerlendirme için gönderilen numunelerle aynı şekilde üretilen tüm örneklerle de uygundur.

Ürünün Telsiz ve Telekomünikasyon Terminal Ekipmanları Yönetmeliği (1999/5/EC AB Yönetmeliği) uyumluluk değerlendirmesi **PHOENIX TESTLAB** (Onaylanmış Kuruluş No.0700) tarafından, aşağıdaki standartlara göre gerçekleştirilmiştir:

Güvenlik	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003
EMC	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-24V 1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;
Radyo	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1.6.1/-2 V1.4.1

Sağlık	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010
--------	------------------------------------------------------------------------------------------------

Bu beyan üreticinin sorumluluğundadır:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
P.R.China

Şirket adına imzaya yetkili kişi:

Xu Feng                      ZTE Corporation Kalite  
Müdürü

*Büyük harflerle isim ve şirketteki  
pozisyonu*

Shenzhen, 1 Temmuz 2012



*Yer ve tarih*

*Yasal olarak geçerli imza*



# Grand X In





## Руководство

### пользователя

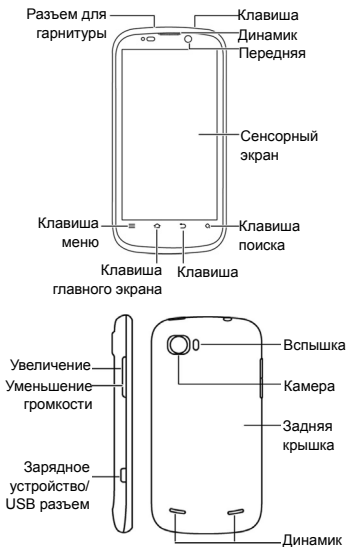
Пользователям интеллектуальных терминалов предлагаются возможности самообслуживания. Посетите официальный веб-сайт ZTE (по адресу [www.zte.com.cn](http://www.zte.com.cn)) для получения дополнительных сведений по вопросам самообслуживания и поддерживаемых моделей изделий. Доступные сведения зависят от администрации веб-сайта.

## Информация по технике безопасности

	Не используйте устройство во время вождения без беспроводных аксессуаров
	Если устройство находится близко к телу, держите его на расстоянии не менее 15 мм
	Мелкие части устройства могут стать причиной удушья
	Устройство может быть источником громких звуков
	Не подносите к кардиостимуляторам и другим медицинским устройствам личного использования
	При наличии соответствующих указаний отключайте устройство в больницах и других медицинских учреждениях
	При наличии соответствующих указаний отключайте устройство в самолете и аэропорту
	Отключайте устройство в местах с взрывоопасной средой
	Не полагайтесь на устройство как на единственный способ вызова служб экстренной помощи
	Не используйте устройство на автозаправочных станциях
	Устройство может быть источником яркого или мигающего света
	Не выбрасывайте устройство в огонь
	Избегайте контакта с магнитными деталями

	Не подвергайте устройство воздействию высоких или низких температур
	Не подвергайте устройство воздействию влаги, держите в сухом месте
	Не разбирайте устройство
	Используйте только одобренные аксессуары

## Ознакомление с телефоном



### **Клавиша питания**

- Нажмите и удерживайте, чтобы включить или выключить без звука, вибрация, в самолете или для выключения телефона.
- После включения нажмите, чтобы перевести телефон в режим ожидания.
- После включения, нажмите, чтобы отключить режим ожидания.

### **Увеличение/уменьшение громкости**

Нажмите и удерживайте один из концов клавиши, чтобы увеличивать либо уменьшать громкость.

### **Клавиша меню**

Коснитесь для отображения команд на текущем экране.

### **Клавиша главного экрана**

- Коснитесь для возврата на главный экран из любого приложения или экрана.
- Коснитесь и удерживайте, чтобы увидеть недавно использованные приложения.

### **Клавиша возврата**

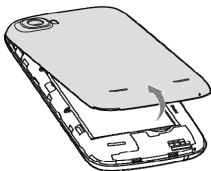
Коснитесь для возврата на предыдущий экран.

### **Клавиша поиска**

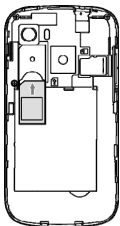
Коснитесь, чтобы открыть поле поиска.

## Начало работы

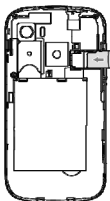
Снятие задней крышки




Установка SIM-карты

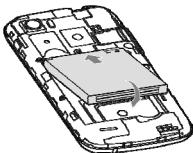


## Установка карты памяти microSD

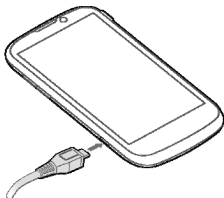


**Примечание:** логотип microSD  является торговой маркой SD Card Association.

## Установка аккумулятора



## Зарядка телефона



## Включение/выключение


### телефона

Проверьте наличие SIM-карты в телефоне и убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

- Нажмите и удерживайте **клавишу Питание**, чтобы включить телефон.
- Чтобы выключить его, нажмите и удерживайте **клавишу Питание** и нажмите **Выключить > ОК**.

### Выход из режима ожидания

Выйти из режима ожидания можно следующими способами.

1. Нажмите **клавишу Питание**, чтобы включить экран.
2. Долгое нажатие значка , чтобы разблокировать экран и клавиши.

### Примечания:

Примечание: При выборе графического ключа, ПИН-кода или пароля для вашего телефона, потребуется нарисовать графический ключ, либо ввести ПИН-код или пароль для разблокировки.

### Удельный коэффициент поглощения (SAR)

Ваш мобильный телефон - это радиопередатчик и приемник. Он спроектирован так, чтобы не превышать ограничений по воздействию радиоволн, установленных международными рекомендациями. Эти рекомендации были разработаны независимой



исследовательской организацией ICNIRP и включают рамки безопасности, обеспечивающие защиту каждого, независимо от возраста и состояния здоровья.

В рекомендациях используется единица измерения SAR (удельный коэффициент поглощения). Ограничение SAR для мобильных устройств составляет 2 Вт/кг, а верхний уровень SAR для данного устройства при тестировании составил 0.572 Вт/кг. Поскольку мобильные устройства имеют целый перечень функций, они могут использоваться в других положениях, например, на теле.

Поскольку SAR измеряется с учетом наибольшей мощности передачи, фактический уровень SAR данного устройства во время работы обычно ниже вышеуказанного. Это связано с автоматическим изменением мощности устройства, обеспечивающим минимальную мощность, необходимую для работы в сети.

Настоящее оборудование может эксплуатироваться в следующих странах:				AT	BE
CY	CZ	DK	EE	FI	FR
DE	GR	HU	IE	IT	LV
LT	LU	MT	NL	PL	PT
SK	SI	ES	SE	GB	IS
LI	NO	CH	BG	RO	TR

# ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ ЕВРОСОЮЗА

## CE 0700

Настоящим декларируется, что следующее специализированное изделие:

Тип изделия: WCDMA/GSM (GPRS)  
двухрежимный цифровой мобильный телефон

---

№ модели: Grand X In

---

**Отвечает** обязательным требованиям директивы по радио- и телекоммуникационному оконечному оборудованию (Директива ЕС 1999/5/ЕС).

Настоящая декларация применима ко всем изделиям, идентичным образцам, переданным для тестирования и оценки.

Оценка соответствия изделия требованиям директивы (Директива ЕС 1999/5/ЕС) произведена **американским органом сертификации телекоммуникационного оборудования PHOENIX TESTLAB** (уполномоченный орган No.0700), на основании следующих стандартов:

Безопасность	EN 60950-1:2006+A11:2009 EN50332-1:2000; EN50332-2:2003;
EMC	EN301489-1V1.9.2/-3 V1.4.1/-7V1.3.1/-17V2.1.1/-24V1.5.1 EN301489-34 V1.1.1;

Радио излуче ние	EN 301 511 V9.0.2; EN 300328 1.7.1; EN301908-1/-2 V5.2.1; EN300440-1V1 6.1 2 V1.4.1;
Здрав оохран ение	EN50360:2001/AC:2006; EN 62311:2008; EN62209-1:2006; EN62209-2:2010; EN 62479:2010;

Ответственность по соблюдению условий настоящей декларации лежит на производителе:

ZTE Corporation

ZTE Plaza, Keji Road South, Hi-Tech,  
Industrial Park, Nanshan District,  
Shenzhen, Guangdong, 518057,  
P.R.China

Ответственное лицо с правом подписи от лица компании:

Цзю Фенг директор по качеству,  
ZTE Corporation

*Имя печатными буквами и должность*

Шеньжен, 1<sup>е</sup> июля 2012



*Место и дата*

*Законная подпись*